

Selon Mira Nair, réalisatrice de «Salaam Bombay»

# La réalité est souvent plus étrange que la fiction

« Le grand cadeau du documentaire, c'est que la réalité est souvent plus étrange que la fiction. » Venant de Mira Nair, cette observation n'étonne pas. Il s'agit de voir *Salaam Bombay!* pour s'en convaincre. Son film, prix du film le plus populaire au FFM de Montréal, vient de prendre l'affiche à Québec, au Clap et au Cinéplex Charest.

par LÉONCE GAUDREAU  
LE SOLEIL

C'est à la technique du documentaire que la jeune cinéaste indienne de 31 ans a puisé l'essentiel de la force qui se dégage de ce premier long métrage de fiction. Avec une si grande réussite, d'ailleurs, que le jury de Cannes lui a remis la Caméra d'or, la préférant à d'autres réalisateurs à leur premier long métrage mais prometteurs, tel Chris Menges (*Un monde à part*).

Interviewée au cours de son passage au Festival des films du monde, Mira Nair nous a appris que l'idée de *Salaam Bombay!* lui était venue il y a cinq ans, alors que sa voiture était immobilisée dans le trafic de Bombay. « Sitôt arrêtée, ma voiture a été complètement encerclée par une foule d'enfants. Tous faisaient quelque chose, laver les vitres de l'auto... avec un vieux chiffon sale, faire des bulles de savon, etc. pour attraper au vol quelques sous. »

D'autres m'entouraient tout simplement, y compris cet enfant-tronc se promenant à travers la circulation sur sa planche à roulettes pour tendre la main vers les occupants des voitures. Situation bien plus préoccupante encore que celle illustrée dans *Kenny* de Claude Gagnon.

Ce que Mira Nair avait alors retenu, me confie-t-elle, c'est cette force immense de survie des enfants. « J'étais vivement impressionnée par leur vitalité, leurs regards flamboyants. Ce ne sont pas des enfants désespérés, ni misérables... même si la situation, elle, l'est. Ils ne se laissent pas abattre. Ils n'attendent pas de la pitié de notre part. Nous devons cependant ouvrir grands nos yeux et voir. »

## Longue observation

C'est ce qu'elle a fait avec un sens profond de l'observation. Trois ans plus tard, elle consacrait toute une année à faire une recherche poussée sur les enfants de Bombay avec son amie Sooni Taraporevala (scénariste du film), native d'ailleurs de cette populeuse cité.

C'est ainsi qu'est né ce film racontant l'histoire de Krishna, cet enfant de dix ans, subitement plongé dans l'univers diabolique

de Bombay avec ses drogues et ses prostituées, avec la traite des femmes et autres combines pour tirer les marrons du feu.

Mira Nair avait auparavant réalisé quatre moyens métrages documentaires sur différentes questions sociales de la vie indienne, telles que la situation des prostituées illustrée dans *India Cabaret*, déjà projeté au Festival des films des vues de Québec. Tout en utilisant la voie de la fiction, la réalisatrice a tout de même demandé à des enfants de Bombay de tenir, en quelque sorte, leur propre rôle. Ils s'y sont tellement investis que les acteurs professionnels interprétant les rôles d'adultes n'ont pas eu d'autre choix que de jouer le plus naturel possible.

Les deux mois de travail qu'elle a vécus avec les enfants furent pour elle aussi une expérience inoubliable. Tout comme le tournage dans les rues de Bombay, grouillantes de vie. Le jeune héros du film, Shafik Syed, s'est tellement pris au jeu qu'il rêve maintenant de devenir une star. Il serait effectivement intéressant de voir plus tard, dans un documentaire, ce qui sera advenu de ces enfants (tous analphabètes) après leur expérience avec *Salaam Bombay!*.

## La musique du rire

Il y a cependant une certitude, c'est que Mira Nair, elle, est devenue une star avec ce film et, surtout, les récompenses reçues dans les festivals. L'un des effets concrets c'est qu'elle devrait avoir beaucoup moins de difficultés à obtenir le financement de son prochain film que pour celui-ci, dont le million de dollars (venant principalement de la chaîne française La Sept) n'avait pas encore été réuni au moment du tournage.

Mira Nair, qui a reçu sa formation de cinéaste aux États-Unis, compte d'ailleurs y tourner une partie de son prochain film qui racontera l'histoire d'une famille indienne s'installant dans le sud de ce pays après avoir été chassée de l'Ouganda. La fille tombera amoureuse d'un Noir. Ce sera l'occasion pour la réalisatrice d'aborder la question du racisme chez les Indiens.

Il ne faudrait pas croire que l'intérêt de Mira Nair pour les



Shafik Syed, à gauche, joue dans «Salaam Bombay» le rôle de Krishna, un enfant indien qui doit se débattre dans la jungle des rues de Bombay.

questions sociales l'empêche de mettre de l'humour dans ses films. Il y en a dans *Salaam Bombay!*. « J'aime découvrir la dimension comique des choses. Le son des rires dans un auditoire est une véritable musique à mes oreilles. Certains réalisateurs aiment à faire pleurer les gens et je sais que j'en fais pleurer dans ce film mais j'adore quand ils rient. »

Son passage du documentaire à la fiction lui permettra de satisfaire davantage ce besoin de faire rire. Mais de là à la voir un jour tourner une comédie à l'américaine, il y a un grand pas que Mira Nair ne saurait franchir.

«Salaam Bombay» de Mira Nair

## Les enfants de la survie

*Salaam Bombay!* émeut. Tellement qu'à Montréal, la réalisatrice Mira Nair est revenue récemment dans la métropole pour lancer le Fonds Salaam Bombay (\*) destiné à ouvrir deux écoles (à Bombay et Delhi) pour les enfants de la rue, comme ceux qu'on voit dans *Salaam Bombay!*. Il émeut parce que le spectateur

ne peut faire autrement que de s'attacher affectueusement au sort de ces enfants que la jeune cinéaste indienne filme avec amour et talent. Parce que l'histoire est vraie, même si la réalisatrice a emprunté la voie de la fiction pour la mettre en scène.

Krishna n'a que onze ans lorsqu'il se retrouve un jour à vagabonder dans les rues de cette métropole indienne. Une idée l'empêche de sombrer, c'est de gagner les 500 roupies qu'il rapportera à sa mère dans son village natal. On l'a chassé après l'avoir injustement accusé d'avoir volé l'argent de son frere.

Dans sa quête insensée, Krishna fera le dur apprentissage de la survie, côtoyant prostituées, drogues et autres personnages de sa nouvelle vie urbaine. Il connaîtra aussi l'amitié et un peu d'amour dans ce monde infernal. C'est ainsi qu'on fera avec lui la rencontre de son ami Chillum, « camé » qu'il accompagnera un jour à son ultime repos. Et de Baba, roitelet des combines et proxénète qui oblige sa femme à se prostituer sous les yeux de sa petite fille, Manju (8 ans), avec qui il se lie d'amitié. Krishna fera aussi la connaissance de Solasaal, kidnappée pour être vendue comme « prostituée vierge ». Bref, son monde grouillera de personnages comme ceux-là.

## La fiction « en direct »

Tandis que Louis Malle avait tout simplement capté, au début du cinéma direct, la vie des sans-abris de Calcutta dans le film du même nom, Mira Nair a en quelque sorte repris le sujet à

Bombay mais, cette fois-ci, en mettant en scène ce qu'elle avait déjà observé avec son expérience de documentariste.

On ne tombe pas dans l'horreur comme dans le film brésilien *Pixote* mais l'approche de Mira Nair est tout aussi efficace, peut-être plus encore, en transposant ses observations dans une sorte de conte pour enfants auquel on ne peut faire autrement que de s'identifier.

La force évocatrice du film tient à la prise de vue et du son « en direct » dans les quartiers de Bombay. Les grands studios lui disaient que la chose serait impossible. Elle a solutionné une partie du problème en fonctionnant simultanément avec deux petites équipes de tournage, l'une travaillant à découvert devant les habitants de la ville et l'autre, en catimini, captant la face cachée de cet univers.

Mira Nair a aussi réussi un extraordinaire « travail d'acteur » avec ces jeunes enfants qu'elle a mis en scène dans leur propre histoire. Tellement d'ailleurs que, parfois, le travail des adultes (par des acteurs professionnels) paraît parfois artificiel.

Avec *Salaam Bombay!* de Mira Nair, on ne pourra jamais plus avoir le même regard sur l'Inde.

\*Fonds Salaam Bombay, au sein de Segal-Ovadia-Sauvageau-Zito (avocats), 1586 ouest, avenue des Pins, Montréal (H3G 1B4)

LÉONCE GAUDREAU  
LE SOLEIL

## L'Orchestre des Jeunes du Québec a du vent dans les voiles

« L'Orchestre des Jeunes du Québec a du vent dans les voiles. » Cet optimisme, rare chez les organismes culturels, c'est Serge Lortie, le directeur général de l'OJQ, qui l'exprime alors que l'ensemble s'amène à la salle Albert-Rousseau, dimanche, pour le premier de ses trois concerts de la saison.

par MARC SAMSON  
LE SOLEIL

Optimisme qui n'est pas étranger au franc succès que l'orchestre a connu durant sa session 1987-1988, au fait que la subvention du ministère des Affaires culturelles (à qui l'on doit la création de l'OJQ) ait été substantiellement augmentée, à l'idée d'une nouvelle saison bien remplie et à la satisfaction de réaliser un nouveau disque.

En plus de ses concerts réguliers à Montréal, à Québec et un peu partout à travers la province, l'OJQ a participé l'an dernier aux représentations de *La Cerenetola* par l'Opéra de Montréal, remplacé l'OSM dans série Air-Canada alors que celui-ci était en tournée en Europe; participé à un concert avec l'OSQ; mis sous contrat, pour la première fois en ses dix années d'existence, un chef attitré: Michel Tabachnik.

De \$550,000 qu'elle était depuis deux ans, la subvention du MAC a été augmentée cette année à \$700,000. « Ce qui nous a permis, en début de saison, de faire un cadeau à nos musiciens », soulignait Serge Lortie cette semaine



Louise BESSETTE au cours d'une interview.

La bourse de base des musiciens — comme il s'agit d'un orchestre de formation, ceux-ci n'ont pas de salaire comme tel — a ainsi pu être portée à \$6,500 pour la session de 25 semaines. À ce montant forténaire s'ajoute 25 pour 100 pour les premiers pupilles des différentes sections.

De sorte qu'avec les suppléments provenant des activités extérieures au travail courant de

l'OJQ (services à l'opéra, concerts avec l'OSM et l'OSM, disques), ses jeunes instrumentistes peuvent atteindre un revenu allant de \$9,000 à \$9,500, et même plus pour les premiers pupilles.

«Aucun doute que cette augmentation de revenu rendra le recrutement plus facile, les musiciens qui débutent dans la carrière étant jusqu'ici tentés de se joindre aux orchestres-champignons qui poussent dans les environs de

Montréal», précise Serge Lortie.

**Tabachnik et Bessette**  
Le contrat de Michel Tabachnik a été renouvelé pour les deux prochaines années et c'est lui qui dirigera le concert de dimanche, avec la pianiste Louise Bessette comme soliste invitée.

Deux des œuvres au programme de ce concert — la *2e Symphonie* de Saint-Saëns et *Les oiseaux exotiques* de Messiaen — se retrouveront sur le disque que l'OJQ doit graver très prochainement pour les Entreprises Radio-Canada. *Konzert* du Québécois Denis Dion, dont l'orchestre donna la première audition l'an dernier ici-même à Québec, complètera le contenu de ce disque. L'orchestre a également enregistré la partie musicale du conte *Au-delà du mur du son* d'Anne Laubert, dont la sortie est imminente.

Parmi les autres projets de la saison en cours, trois de ceux-ci associent l'OJQ à l'Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal. Les deux ensembles se joindront notamment au chœur de Montréal pour la présentation (en novembre, à l'église Saint-Jean-Baptiste de la métropole) de l'oratorio *Cain* du compositeur québécois Alexis Contant, lequel n'a jamais été repris depuis sa création en 1905.

La saison bien mise en marche, Serge Lortie doit voir ces temps-ci à recruter un nouveau violon-solo pour l'OJQ. Catherine Dallaire qui occupait ce poste depuis l'an dernier le quittera après les concerts du week-end à Montréal et à Québec, et le disque qui s'ensuivra. Elle se joindra alors à l'OSQ qui l'a retenue, après auditions évidemment, pour combler le poste de violon-solo associé.

SALAAM BOMBAY, drame social de Mira Nair. Scén.: Sooni Taraporevala et M. Nair. Phot.: Sandi Sissel. Mus.: L. Subramanian. Int.: Shafik Syed (Krishna), Manju (Hansa Vilhal), Nana Patkar (Baba), Anveta Kanwar (Rekha), Raghubir Yadav (Chillum). Inde-France-Angleterre, 1988, 113 min. En version française, au Cinéplex Charest et au Clap.



Mira Nair, réalisatrice.

# La Société des concerts St-Denys allie culture et recueillement

Dans le but d'offrir à la population de Sainte-Foy et des environs des concerts de qualité à prix abordable et dans un cadre propice au recueillement, Hermel Bruneau et Serge Laliberté mettaient sur pied, l'été dernier, la Société des concerts de Saint-Denys.

Le premier des quatre concerts prévus pour cette première année d'activités aura lieu dimanche, à 20h, à l'église Saint-Denys (1100, route de l'Eglise à Sainte-Foy). Il sera donné par Marie-Andrée Paré, soprano, Louise-LeComte-Poirier, flûte à bec, Serge Laliberté, orgue et clavecin, Hermel Bruneau, viole de gambe.

Des chants traditionnels de différents pays et des noëls variés à l'orgue composeront le programme du concert du 18 décembre, avec la participation de la chorale Saint-Denys (que dirige

Hermel Bruneau), Renée Laliberté, soprano, et Serge Laliberté.

Danièle Habel, harpiste, viendra, le 9 avril, illustrer son instrument et proposer quelques-unes des œuvres du répertoire qui lui est destiné.

Le quatrième et dernier événement, le 7 mai, réunira la danse baroque (avec Jocelyne Lépine et Céline Crépén) et certains des instruments qui l'ont inspirée (Hermel Bruneau et Serge Laliberté au clavecin, à la viole de gambe, au régale).

Outre leur objectif purement artistique, ces concerts souhaitent pouvoir créer un fonds spécial pour doter la paroisse Saint-Denys d'un orgue à tuyaux de qualité, tout en faisant de son église un lieu non seulement de culte mais de culture.

Les billets (au prix de \$5) sont en vente le soir des concerts.

## Nos choix

### L'exode des Québécois

On n'a pas le choix, il faut encore abandonner un moment sa télé, nos salles de cinéma nous offrent de nouveaux crus. Dans cette sélection, s'ajoute maintenant la nouvelle saga de Claude Fournier sur l'exode de 600.000 Québécois aux États-Unis au début du siècle. Il s'agit de *Les tisserands du pouvoir*, film-feuilleton qui ne connaîtra malheureusement son dénouement qu'en décembre avec la sortie du 2e film *Les révoltes*. Au Cinéplex Charest.

LEONCE GAUDREAU

### Gipsy Kings

Difficile de résister à la curiosité quand sept gitans guitaristes (accompagnés par trois autres musiciens) s'amènent avec un répertoire aussi vivant que celui des Gipsy Kings. Quant au public qui a été témoin d'un premier passage à Québec pour la clôture du Festival d'été, il semble déjà conquis. Il reste à voir de quelle qualité ils sont capables dans une salle comme celle du Grand Théâtre de Québec, dimanche soir.

LOUIS TANGUAY

## Où aller à Québec

Faire parvenir vos communications à: Lise GIGUÈRE, journal LE SOLEIL, C.P. 1547, 390, St-Vallier est, Québec, G1K 7J6. Tél.: 647-3489.

### Cinéma

La classification des films est établie par l'Office des communications sociales. Voici le barème d'appréciation des films qui sont présentement projetés sur les écrans dans les cinémas de Québec et de la Rive-Sud.

Les chiffres réfèrent à la valeur artistique de l'œuvre: (1) chef-d'œuvre; (2) remarquable; (3) très bon; (4) bon; (5) moyen; (6) médiocre; (7) minable.

Les appréciations des films sont établies sur les copies présentées dans la province de Québec.

**CANARDIERE** (Galerie Canardière, 661-8575) \* Programme double: Le petit bonhomme (4) 21h05. Satisfaction (5) 19h20. 14 ans. Prix d'entrée: \$6,50. \$5,50 pour les 14-17 ans sauf le ven. sam. après 18h. \$3,50 moins de 14 ans et pour les 65 ans et plus.

**CINEPLEX CHAREST** (coin du Pont et boul. Charest, 529-9745) Les tisserands du pouvoir (5) 1ère partie. 13h, 16h, 19h, 21h30. G. Bagdad Café (3) (version française) 13h20, 15h20, 17h20, 19h40, 21h40. G. Une affaire de femmes (3) 12h45, 15h, 17h10, 19h30, 21h45. 14 ans. A gauche en sortant de l'enseigne (4) 13h20, 15h20, 17h15, 19h15, 21h15. G. Kung Fu Master (3) 12h30, 14h30, 16h30, 18h30, 20h30, 22h30. G. La lectrice (3) 12h35, 14h45, 16h55, 19h20, 21h40. 14 ans. La dernière tentation du Christ (4) 13h15, 16h45, 20h, 18 ans. Salaam Bombay! (3) 13h30, 16h30, 19h15, 21h35. G. Prix d'entrée: \$6,50. \$5,50 étudiants 14-17. \$3,50 âge d'or et enfants moins de 14 ans.

**CLAP** (2360 Chemin Sainte-Foy, 653-3750) Willow (4) 12h, 16h45. G. Salaam Bombay (3) 12h, 14h15, 16h30, 19h, 21h30. G. Un monde à part (3) 14h30, 21h30. G. Bull Durham (3) v. française. 19h15. G. Prix d'entrée: \$4. \$3. pour les 50 ans et plus et les moins de 14 ans. Les films précédents d'un \* ont un prix spécial de \$6. les ven. sam. dim. Aussi carte d'abonnement disponible: 10 films pour \$30.

**GALERIES DE LA CAPITALE** (5401 des Galeries, 628-2455) Salle 1: Qui veut la peau de

**Roger Rabbit?** (3) (version française de Who Framed Roger Rabbit?) 19h15. G. Les cauchemars de Freddy (5) (version française de Nightmare on Elm Street no 4) 21h30. 18 ans. \* Ceci n'est pas un programme double. Salle 2: La main droite du diable (4) (version française de Betrayed) 18h20, 21h. Salle 3: Un prince à New York (5) (v. française de Coming America) 18h30, 21h. G. Salle 4: Heartbreak Hotel (4) (version française. 19h, 21h20. G. Prix d'entrée: \$6,50. \$6. 14-17 ans; \$3,50 enfants; \$3. âge d'or.

**LIDO** (Lévis 837-0234) Salle 1: Willow (4) 19h30, 21h40. G. Salle 2: Piège de cristal (4) (v. f. de Die Hard) 19h, 21h40. 14 ans. Prix d'entrée: \$5,50. \$4. pour les 14-17 ans. \$2,50 pour les moins de 13 ans et plus de 65 ans.

**MIDI-MINUIT** (252 rue Saint-Joseph est, 522-2828) L'inlassable compagnon de plaisir (-) 12h15, 14h50, 17h30, 20h05. Bourgeoisie mais perverse (-) 13h25, 16h, 18h40, 21h20. 18 ans. Prix d'entrée: \$5,50.

**PARIS** (Place d'Youville, 694-0891). Salle 1: Piège de cristal (1) (v. française de Die Hard) 13h, 16h, 19h, 21h30. Salle 2: Bird (1) 13h45, 17h, 20h30. Salle 3: Les portes tournantes (3) 13h15, 15h15, 17h15, 19h25, 21h35. G. Prix d'entrée: \$6,50. \$5,50 pour les 14-17 ans sauf le ven. sam. après 18h. \$3,50 âge d'or moins de 14 ans pour chaque salle.

**PLACE QUEBEC** (525-4524). Salle 1: La nuit avec Hortense (-) 19h30, 21h30. 14 ans. Salle 2: The accused (4) 19h15, 21h25. 14 ans. Prix d'entrée: \$6,50. \$6. 14-17 ans; \$3,50 enfants; \$3. pour âge d'or.

**SAINT-FOY** (Place Sainte-Foy, 656-0592). Salle 1: The stick (5) v.o. 19h15, 21h25. 14 ans. Salle 2: Feds (-) 19h30, 21h30. G. Salle 3: Cocktail (5) 19h, 21h15. G. Prix d'entrée: \$6,50; \$6. 14-17 ans; \$3,50 enfants; \$3. âge d'or.

### Théâtre

**BROUÉ**. Avec Michel Côté, Marc Messier et Marcel Gauthier. Jeu au dim. 20h au Palais Montcalm. Prix d'entrée: \$14; \$18; \$21. \* Complet. Supplémentaire du 8 au 12 mars.

**VAN LINE**, comédie originale de Richard Aube présentée par le Théâtre Blanc. Avec Pierre-Paul, Marco Poulin, Marie-Hélène Poulin, Jean-Paul et André Vachon. Mar. au sam. 20h30. Théâtre de la Borde, 10911 rue Saint-Jean. Réservations: 694-9631. Se termine le 5 novembre.

**LE LOUP-GAROU** de Roger Vitrac. Interprété par les élèves sortants du Conservatoire d'art dramatique de Québec. Tous les soirs 20h. Au 11 Saint-Stanislas. Entrée libre. Des laissez-passer sont disponibles avant les spectacles, au 13 Saint-Stanislas, entre 9h et 22h. Rens: 643-9833. Se termine samedi.

### Soirée dansante

Soirée canadienne et sociale avec l'orchestre Les Sorciers de l'île. Ce soir 20h30. Sapin d'Or à Beaufort, au 333 boul. Rochette.

Super Disco et fête d'Halloween pour les 12-18 ans au profit d'un voyage échange Lévis-France. Ce soir 20h. Ecole Pavillon Champagne. 30 ouest rue Champagné. Lévis. Prix d'entrée: \$2,99.

Soirée canadienne avec l'orchestre de Roger Gosselin. Tous les vendredis 21h. Place Baillargen, 2120 boul. Père Lelievre. Duberger (entre rue Labrecque à côté de l'église Duberger). Prix d'entrée: \$4,50. Rens: 842-4634.

### Musique

**LE TRIO LYRIQUE DU QUÉBEC**. Avec le ténor Leonard Bilodeau, Louis-Antoine Laroche, baryton, Danielle Bedard, soprano. Au piano: Esther Gonthier, Claude Paquet. Tous les vendredis 19h30. Salle Baillargen de l'hôtel Clarendon. Réservation: 692-2480.

**CONCERT DE MUSIQUE SACRÉE CONTEMPORAINNE**. Dramatique intitulé «Le rouleur» et réunissant plus de 60 voix. Ce soir et demain 20h. Salle Albert-Rousseau, 2410 chemin Sainte-Foy. Prix d'entrée: \$10. Rens: 627-3052.

### Spectacle

#### Bars

**Le trio François Bourassa**, compositions originales. Piano, contrebasse et batterie. Jeu. au dim. 22h15. Café-bar l'Emprise de l'hôtel Clarendon.

**Bruno Turgeon**, piano. Les mercredis et jeudis à compter de 21h. Au Caucus du Québec Hilton.

**Le duo Julie Racine et Gérard Hébert**, piano et voix. Jeu. au sam. 21h30. Bar la Causette, 3e ave. ouest, Charlesbourg.

**Roger Genois**, chant. Brassens. Ce soir et demain 22h. Pape Georges, 8 rue Cul de Sac. Entrée libre.

**Kathy Buda et Jacques Faucher**. Jeu. au sam. 21h30. Café St-Honoré, 570 Grande-Allée est.

**Soft Rains**. Jeu. ven. sam. dim. 22h30. Bar d'Auteuil, 35 rue d'Auteuil.

### Exposition

#### Les institutions

**MUSEE DU QUÉBEC**, 1 rue Wolfe, Parc des Champs-de-bataille. (643-2150) Dim. lun. mar. jeu. 10h à 18h; mer. 10h à 22h; ven. sam. 10h à 21h. Entrée libre. Guides: 643-4103. Rens: 643-2619. Chefs d'œuvre de la Galerie nationale de Prague, tableaux qui forment la collection d'art moderne de la Galerie nationale de Prague. 60 œuvres de 33 artistes. Prix d'entrée: \$5. \$3,75 pour les 65 ans et plus, les personnes handicapées et les étudiants, entrée libre pour les 14 ans et moins.

**MUSEE DE LA CIVILISATION**, 85 rue Dalhousie. Mar. au dim. 10h à 17h sauf mercredi 10h à 21h. Possibilité de visites guidées. Réservations: 642-2188. Prix d'entrée: \$4. \$3. pour les aînés et les groupes de plus de 20 personnes. \$2. pour les étudiants, gratuit pour les moins de 16 ans, les groupes d'étudiants accompagnés d'un professeur et les amis du Musée. Entrée libre tous les mardis. Souffrir pour être belle, objets d'époque, instruments et accessoires modernes utiles à la beauté, etc. Se termine le 14 mai.

**Objets de civilisation**, objets-témoins d'une autre époque: icarène, poêle à bois, etc. Un si grand âge, exposition de 200 œuvres de photographes du monde entier. Le volet québécois a pour thème: la vieillesse. Se termine le 19 février. Gaspésie, une histoire de mer, pour mieux connaître ce pays et ses habitants. Se termine le 4 décembre. Un Noël réinventé, des artistes québécois présentent leur vision personnelle de cet événement. Se termine le 8 janvier. La barque à voile, une embarcation dansant des environs de 1730 et découverte lors de l'excavation du site du Musée. Mémoires, histoire du Québec présentes avec les joies, les peines et les rêves. Toundra-Taiga, deux expositions «Les huit du Nouveau-Québec» propose des objets d'art et contemporains illustrant la réalité des gens et la seconde «les peuples Sibériens» est coproduite avec le Musée ethnographique des peuples de l'U.R.S.S. Électrique, l'électricité, phénomène naturel. Se termine le 1 octobre. La radio, haut lieu de parole et de poésie, des voix devenues images, des séries inoubliables, exposition soulignant l'importance du rôle joué par la radio, présentée dans le cadre des 50 ans de Radio-Canada. Se termine le 16 novembre.

**MUSEE DE LA CIVILISATION**, Maison Chevalier, 60 rue Marché-Champain, Place Royale. Le grand monde de la marionnette. Marionnettes de José Campanale que l'on a pu voir dans les spectacles de marionnettes du Grand Théâtre de Québec. Mar. au dim. 10h à 17h. Entrée libre. Se termine le 15 janvier.

**MUSEE DU SÉMINAIRE**, 9 rue de l'Université. Rens: 692-2843. Mar. au dim. 10h30 à 17h30. L'image de Québec avant la photographie, estampes, eau-fortes, et eau-fortes relevées d'aquarelle. Se termine le 20 novembre. Singerie, petits tableaux où figurent des singes costumés. Prolongée jusqu'au 16 octobre. Prix d'entrée: \$2, \$1. étud. et âge d'or, \$0,50 pour les enfants; \$5. pour la famille. Prix spéciaux pour les groupes.

**VILLA BAGATTELLE**, 1563 chemin Saint-Louis, Sillery. Réservation pour les groupes: 688-8074. Mar. au dim. 11h à 17h. Rébellions 1837-1838. Œuvre d'art, objets et documents d'époque. Se termine le 20 novembre.

**BIBLIOTHÈQUE GABRIELLE-ROY**, 350 St-Joseph est. Au rez-de-chaussée. Lun. 14h à 20h. Mar. au ven. 10h30 à 21h30. Sam. 10h à 18h et Dim. 12h à 18h. 3e Biennale de céramique. Exposition-concours composée de 23 œuvres de céramique. Se termine le 31 octobre.

**BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE DE CHARLESBOURG**, salle Reine-Marguerite, 7950, 1ère avenue. Betty Lynch et France Seguin. Se termine le 30 novembre.

**BIBLIOTHÈQUE FELIX-LECLERC**, 1130 boul. Pie XI nord, Val-Beaur. Dim. de 13h à 17h; mardi, jeudi et vendredi de 14h à 21h et mercredi et samedi 10h à 17h. Roger Langevin, «Un sculpteur en marche», céramiques et bronzes. Se termine le 30 octobre.

**CENTRE D'INTERPRÉTATION DE LA VIE URBAINNE**, 43, côte de la Fabrique, sous l'hôtel de Ville de Québec. Tous les jours de 10h à 20h. Créer dans la crée. À travers une vingtaine de projets, cette exposition illustre le travail des architectes européens, américains et québécois à qui l'on confie le patrimoine bâti. Se termine le 3 novembre.

**PARCS CANADA**, dans la salle d'exposition de l'édifice Louis 5, St-Laurent, 3 rue Buade. Lun. au ven. 10h à 18h. Sam. Dim. 10h à 17h. Rens: 648-4177 ou 1-800-463-6769. Entrée libre. Des baleines, à vous couper le souffle. Photographies, illustrations et ossements. Se termine le 6 novembre.

#### UNIVERSITÉ LAVAL

**Pavillon Louis-Jacques Casault**, galeries des Arts visuels, salle 3731, Université Laval. Lun. au ven. 9h30 à 16h; sam. 13h à 16h. Travaux des finissants au baccalauréat en Arts plastiques. Se termine le 18 novembre.

**Pavillon Maurice Pollack**, hall d'entrée no 2 Barbara Bader. Se termine le 14 novembre.

#### Galerie

**ANCOLIE**, 53-A, ave. Bégin, Lévis. Rens: 837-7545. Mer 12h30 à 17h; Jeu. ven. 12h30 à 21h; Sam. Dim. 13h à 17h. Artistes de la galerie. Se termine le 30 novembre.

**AU PARRAIN DES ARTISTES**, 306 à Lavigne. Rens: 525-6233. Mer. au ven. 12h à 17h et 18h30 à 22h. Sam. Dim. 13h à 16h30. Yvon Lemieux. Se termine le 30 octobre.

**ATELIERS IMAGINE**, 650 ave. de Salaberry. Du mardi au dimanche 13h à 17h. «Semailles et moissons», jumelage professeur-étudiant. Se termine le 30 octobre. On peut également voir l'exposition «L'enfance de l'art» qui réunit les travaux des étudiants en art visuel (enfants et adolescents) des Ateliers Imagine pour la session Hiver 88. Cette dernière est présentée jusqu'au 30 octobre au Foyer de l'Implanthéâtre, 939 ave. de Salaberry.

**LA CHAMBRE BLANCHE**, 185 Christophe-Colomb est. (derrière la gare centrale d'autobus) 529-2715. Mar. au dim. 13h à 17h. Valerie Gili, résidence d'artistes. «Éléments d'un jardin particulier». Se termine le 20 novembre. Aussi, Jocelyne Tremblay, «Faire Corps», œuvres récentes. Se termine le 6 novembre.

**D'AUTEUIL**, 1316 avenue Maguire, Sillery. 687-2683. Mer 12h30 à 17h; Jeu. ven. 12h30 à 21h; Sam. Dim. 13h à 17h. Jocelyne Ferland «Investigation». Se termine le 3 novembre.

**DU GRAND THÉÂTRE**. Tous les jours 12h à 17h et les soirs de spectacle de 19h à 21h30. «Optique binaire» de Jacques Hudon. Se termine le 30 octobre.

**ESTAMPE PLUS**, 49 rue Saint-Pierre, près de Place Royale. 694-1303. Du mar. au dim. 12h à 17h30. «Reflets» de Renée Durocher. se termine le 24 novembre.

**GALERIE DE BLOUX & HORLOGERIE DU-FOUR**, 2900 Chemin Saint-Louis, Place St-Louis-de-France, Sainte-Foy. Heures des magasins sauf le dimanche 14h à 17h. Horlogerie, début du XVIIe siècle jusqu'à maintenant. Se termine le 6 novembre.

**LES JARDINS LAVAL**, 825 rue Arthur-Rousseau, en face de Place Laval. Jeu. ven. 19h à 21h30. Sam. Dim. 13h à 17h. Jean Potvin et Marcel Toupin, huiles. Se termine le 30 octobre.

**MAISON HAMEL-BRUNEAU**, 2608 chemin Saint-Louis, Sainte-Foy. Mar. au dim. 12h30 à 17h; mer. 19h à 21h. Rens: 654-4325 ou 4007. Des images satellites: un regard neuf sur la terre. Se termine le 6 novembre.

**MAISON LOUISE CARRIER**, 33 rue Wolfe, Lévis. Mar. au dim. 13h30 à 16h30; jeu. ven. 18h30 à 20h30. Israël, entre ciel et terre, du peintre québécois André Michel. Se termine le 30 octobre.

**MCKINNON & PICHÉ**, 102 côte du Passage, Lévis. 837-5642. Mar. au sam. 10h à 17h; jeu. ven. 10h à 21h; dim. 14h à 17h. Guy Bégin, peintre. Se termine le 30 octobre.

**MOULIN DES ARTS**, 239 rue Principale, Saint-Etienne, Lévis. Lun. au jeu. 13h30 à 16h30 et 19h à 21h30; ven. sam. 9h30 à 12h et 13h30 à 16h30; dim. 13h30 à 16h30. Marcel Rousseau, œuvres récentes. Se termine le 30 octobre.

**OIE DE POISSON**, 25 boul. Charest ouest, Mer. au dim. 13h à 17h. «Ex», installation et vidéo de Louis Durocher. Se termine le 6 novembre.

**LA RÉSERVE**, Maison de la Faune, sur la réserve nationale de faune du Cap Tourmente. Sam. Dim. 12h à 17h. Nature et culture, œuvres de peintres et sculpteurs animaliers. Aussi, diaporama présenté et commenté par les animateurs des Oiseaux du Québec. Se termine le 6 novembre.

**TRAIT-CARRÉ**, 7985, Trait-Carré Est, Charlesbourg. Jeu. ven. 19h à 22h; Sam. Dim. 13h à 16h30 et 19h à 22h. Ivan Binet, huiles, acryliques et autres. Se termine le 30 octobre.

**TROISIÈME GALERIE**, 225, Côte de la Montagne, 3e étage, Rens: 694-9111. Mar. au dim. 13h à 17h et sur rendez-vous. Michel Labbé. Se termine le 7 novembre.

**TROMPE L'OEIL** au Centre des médias du Cégep de Sainte-Foy, 2410 chemin Sainte-Foy, Lun. au ven. 8h à 22h30. Sam. dim. 10h à 16h30. «À l'ombre des arbres» d'Hélène Rochette. Se termine le 14 novembre.

**VU**, 95 Dalhousie, 692-1322. Mer. au dim. 12h30 à 17h. Kiku Hawkes «Contes d'un pays voisin» et Michel Campeau «Les tremblements du cœur». Se termine le 6 novembre.

#### Autres endroits

**Au 1299 boul. Charest ouest**, derrière Boireau Luminaire. Expo-vente d'artisanat Extrême-Orient. Collection originale composée de pièces acquises directement d'artistes et d'artisans de Chine, Thaïlande, Corée, Macao. Se termine le 31 octobre.

**Chez Pot En Ciel**, 27 Petit Champlain. Tous les jours 10h à 18h. Robert Lepage, lampes halogènes. Se termine le 15 novembre.

**À l'Inox**, rue Saint-André près du Vieux-Port. À compter de 13h. Robert Lepage, lampes halogènes. Se termine le 15 novembre.

**Caisse populaire de St-Thomas d'Aquin**, 828 ave. Myrand, Janine Carpentier, huiles. Se termine le 10 novembre.

**Rue du Campanile**, à la mezzanine, dans les Halles. Lun. au mer. 9h à 19h; Jeu. ven. 9h à 21h et Sam. Dim. 9h à 18h. «Une invasion dans le monde de la couleur» avec Raymonde Tardif Arsenault, Madeleine Laberge Decary, Rachel Drouin, Nicole Legault Billette et Lionel A. Veilleux. Se termine le 30 octobre.

### Impact 88

Fantaisies minérales ou le bijou de demain. Présentation de la collection Dufour. La Maison Bellanger-Girardin, 600 ave. Royale, Beaufort. Rens: 666-2199. Se termine le 28 octobre.

**La IIIe Biennale nationale de céramique de Trois-Rivières**. Exposition-concours d'excellence de céramistes canadiens. Bibliothèque Gabrielle-Roy, 350 St-Joseph est. Rens: 529-0924. Se termine le 31 octobre.

### Exposition biennale internationale Québec-France 1988

Du 26 octobre au 6 novembre. Exposition internationale de 320 artistes professionnels et semi-professionnels de: Algérie, Allemagne, Angle-

terre, Argentine, Belgique, Brésil, Bulgarie, Canada, Chine, Espagne, États-Unis, France, Ile Maurice, Inde, Indonésie, Israël, Italie, Suisse, Hollande, Hongrie, Suède, Luxembourg, Maroc, Portugal, Principauté de Monaco, Yougoslavie. Aussi des artistes des îles de France, départements d'Outre-mer soit de la Martinique, Nouvelle-Calédonie et des îles de la Réunion.

Les œuvres seront exposées aux endroits suivants:

- Anima G, 31e étage.
- Bibliothèque Gabrielle-Roy, 350 rue Saint-Joseph.
- Maison Maheu Couillard, Place Royale.
- Bibliothèque St-Mathieu, quartier St-Jean-Baptiste.

### Reunion

Café Chrétien de Québec. Sujet: Jésus et la fête. Invité: Camil Samson. Au 2928, 1ère avenue. Rens: 622-7245.

**Conseil des monuments et sites du Québec**. Colloque présenté en collaboration avec l'École d'architecture de l'Université Laval et ayant pour thème «Les intérieurs anciens: conservation et transformation. Accueil et inscription à compter de 8h30 demain. Petit Séminaire de Québec, 1, côte de la Fabrique.

Colloque régional sur l'entrepreneuriat-jeunesse. Auj. 14h à 22h. Salle de bal du Hilton Québec.

### Conférence

**Le Cercle Jung de Québec**. Ce soir 20h30. Voir et croire, c'est déjà commencer à créer. Invitée: Danièle Morneau, psychologue et thérapeute. Salle 15, pavillon De Koninck, université Laval. Prix d'entrée: \$7. \$5 pour les membres. Un atelier sur la présentation et l'expérimentation de diverses formes de visualisation à des fins thérapeutiques se tiendra samedi à l'université Laval. Cout: \$50. \$40. pour les membres. Rens: 681-5985.

**La fraternité multiculturelle de Québec Inc.** Soirée «Connaissance d'un pays» Invitée: Ghislaine Jean. Sujet: Haïti. Ce soir 19h30. Au 880 Pere Marquette. Entrée libre. Rens: 687-9771.

### Festival Immedia Concerto

Se termine le 30 octobre. Rens: 529-3527.

Tous les jours. Installations au Complexe de la Place Jacques-Cartier, 302 Saint-Joseph est. sous la bibliothèque Gabrielle-Roy. Ce soir 19h30. Projection de vidéo. Obscure. 20h: Performances de Carnivore (Québec), Francoise Janicot (France), Dick Higgins, Carole Schneemann (USA), Monty Cantain (Canada). Obscure. 22h: Côte d'Abraham. Rens: 529-3775.

### Collecte de sang

De 14h à 20h30. Galeries Chagnon de Lévis

### Marché aux puces

Bazar-Basilique. Vêtements, ustensiles, artisanat, bibelots, coussins, etc. Ce soir de 19h à 21h et samedi, dimanche et lundi de 13h à 21h. Au 20 rue Buade.

## Reprise d'«En attendant» au Repère

# Un spectacle refondu sur une réalité inchangée

Mêmes angoisses nocturnes, mêmes tentations « de laisser tout tomber demain matin », « Non, rien n'a changé », jette sans hargne le comédien Richard Fréchette, les raisons qui ont motivé il y a six ans la création d'*En attendant* restent entières.

par JEAN ST-HILAIRE  
LE SOLEIL

À partir de mercredi et jusqu'au 27 novembre, le Théâtre Repère reprend dans le foyer de l'Implant-théâtre, en deuxième partie d'un programme double (21h), cette pièce de Robert Lepage, Jacques Lessard et de notre interlocuteur, la première à naître selon les préceptes des cycles repère. Le spectacle suivra *Vixit* (dont nous reparlerons dans l'édition de samedi), une nouvelle création présentée deux heures plus tôt et un étage au-dessus.

«*En attendant*, explique Richard Fréchette, parle avec émotion et humour et sans en faire un drame, d'un gros problème existentiel. Ce théâtre touche à l'incertitude devant l'avenir. Il fait se demander à Gill Bouchard, l'un de ses trois protagonistes, s'il vaut la peine, face aux sacrifices et à l'indifférence ambiante, de persister à être ce qu'on a voulu profondément devenir: artiste, en l'occurrence.

### L'éloge de la fuite

Créée au Hobbit, puis reprise au TVQ, dans les cegeps et au Festival de l'Association québécoise du jeune théâtre, *En attendant* a été jouée cinquante-cinq fois.

Richard Fréchette se souvient clairement du contexte de sa création. Lui et le copain Lepage arri-

vaient à la croisée des chemins, ils vivaient: avaient-ils choisi la bonne voie? De dix ans leur aîné, Jacques Lessard rentrait pour sa part de Californie avec dans ses cartons l'esquisse de ce qui deviendrait les cycles repère. «Travaillons ensemble, avait-il dit, parlez de votre condition, ce sera votre 'ressource sensible'».

Henri Laborit venait de publier *L'Eloge de la fuite*, contre tout enseignement et conditionnement, il recommandait de détalier devant «le problème», conseil qui n'a pas peu frappé les jeunes auteurs. Dans peu, la presse parlerait de «burn out», mal dont Gill Bouchard souffrait avant l'heure.

Impro sur la fuite, recyclage de trois vieux coffres du local du Théâtre Bonne Humeur, main basse sur les 65\$ de la tirelire: une pièce est née.

«De nos «chums» revenaient de la Baie James avec le «moton», nous on faisait du théâtre...», relate le comédien dans un froid constat dénué d'envie. Le peintre Gill Bouchard fuyait donc en Abitibi. Depuis le Japon où il s'était instruit, un an durant, de la transcendante technique du sumi, noble art dont ses amis et sa société avaient cure comme d'une bière vide.

«À bord du train, c'est le coup du destin, Gill rencontre Francine, une petite chanteuse western, et Bill, son garde du corps sourd-muet. Une théâtralité se dessine: «Le sourd-muet exploite le langage des signes, le peintre Gill, le visuel et la chanteuse, le sonore».

La «ressource sensible» de la présente reprise, c'est la représentation de 1982. On l'a refondu. «En poussant plus loin la rencontre entre les personnages, en risquant un peu plus dans le dit et en ajoutant une scène sur la conception de l'art.» Denis Denoncourt a conçu un nouveau décor, à la japonaise, dépouillé, et l'action baigne dans une musique originale de Bernard Bonnier.

Autres changements, le rôle de la chanteuse incombe cette fois à une femme, Lorraine Côté, et Michel Nadeau défend les rôles assumés à l'origine par Jacques Lessard, qui règle cette fois la mise en scène.

### Bon signe

Tenir bon ou lâcher? Elle revient cogner aux petits matins de Richard Fréchette, «la grosse question existentielle». «C'est bon signe, le jour où elle ne reviendra plus, c'est que j'aurai décroché.»

Au théâtre, on a aussi vu Richard Fréchette dans *Pas pire que les autres*, *Le Coeur qui cogne*, *La Trilogie des dragons*. Mais peut-être le connaît-on mieux de physionomie que de nom. Celui qui savait si bien jusqu'où aller trop loin, le «Tartempion», la «face à claques» des Insolences d'une caméra, c'était lui.

C'était... trop connu désormais pour jouer le casse-pieds crédible. Son envie de se bidonner, il la déverse cet automne sur la scène de La Polonoise, à Montréal. Tous les lundis et jusqu'en décembre, il y joue dans *Les Sorties veaux de ville* aux côtés de Pierre Y. Bernard, Josée Deschênes, Benoit Gouin, Claude Legault et Guy-laine Tremblay. Un spectacle de cabaret-impro écrit par Louis Saia et mis en scène par René Brisebois.

On y fait salle comble, mais la vie d'artiste garde, chez Richard Fréchette, toute sa précarité d'il y a six ans. Rien n'a changé, si ce n'est qu'«on fait aujourd'hui avec 225\$ ce qu'on faisait dans le temps avec 55\$». Pour les fins de mois, il reste heureusement l'émotion du public.



Richard Fréchette estime que rien n'a changé dans les raisons qui avaient motivé, il y a six ans, la création d'*En attendant*.

## Télé-Métropole devancée par la télé d'État dans la région de Montréal

MONTREAL — D'après la première compilation «pré-automne» de Sondages BBM, publiée hier, Radio-Canada garde son avance sur Télé-Métropole en soirée, à Montréal et dans les environs.

par PIERRE ROBERGE  
de la Presse canadienne

Entre 19h et 23h (sept soirs), la télévision d'État obtient 26 pour 100 (23 l'an dernier) de l'auditoire contre 23 pour 100 à la chaîne privée; Télévision Quatre-Saisons suit avec 10 pour 100, la station anglaise CFCF, 10 aussi alors que Radio-Québec recule à trois pour 100. Le sondage a été mené dans la région métropolitaine, entre les

15 et 28 septembre.

Dans le communiqué où elle commente les chiffres de BBM, TM s'arrête aux soirs de semaine (lun-ven, 19h-23h) où elle est à égalité avec Radio-Canada, avec 26 pour 100 chacune; le canal 10 gagne donc trois points versus le «pré-automne» équivalent de 1987; TQS glisse de neuf à huit pour 100, RQ recule de cinq à trois pour 100.

Sur toute la grille hebdomadaire,

TM maintient son avance avec une part de 24 pour 100, RC suivant de près à 23, TQS glisse de 11 à 10 pour 100, Radio-Québec est à trois pour 100.

TM isole également la période 16h30-19h en semaine (débutant chez elle avec Michel Louvain et s'arrêtant au jeu 'Charivari') pour signaler qu'elle domine largement avec une part de 38 pour 100 (24 l'an dernier), contre les 15 pour 100 de Radio-Canada.

### Quatre-Saisons chute

Le changement le plus marqué dans cette tranche horaire affecte TQS; elle chute de 22 à 12 pour 100 de part d'auditoire; l'an der-

nier Pierre Marcotte était à 16h30 et il vient d'être muté à 22h par TQS.

D'un soir à l'autre, mais de 18h à 23h, TM remarque qu'elle mène du lundi au jeudi, Radio-Canada les vendredi, samedi et dimanche.

La chaîne d'État souligne pour sa part que son feuilleton *L'Héritage* mène largement le *Formule 1* de sa rivale, par 529,000 auditeurs contre 305,000.

En termes de palmarès, les émissions les plus regardées sont *Des Dames de coeur* (RC 702,000), *Samedi de rire* (RC 562,000), *Entre chien et loup* (TM 550,000), *L'Héritage* (RC 529,000) et *Chop Suey* (TM 523,000).

**POUR MIEUX CONSOMMER...**

Les pages "Consommation" du Mercredi. Un guide pratique pour une consommation plus rationnelle, un budget mieux équilibré et une meilleure protection de consommateur.

**LESOLEIL**  
ABONNEMENT: 647-3333  
Pour les gens de l'extérieur, composez le numéro sans frais: 1-800-463-2362  
Heures d'affaires:  
Lundi au vendredi: 7h00 à 17h30  
Samedi et Dimanche: 8h00 à 12h00

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>FAMOUS PLAYERS</b></p> <p><b>VERSION FRANÇAISE</b></p> <p><b>Les Cauchemars DE FREDDY 4</b></p> <p>Sam., dim.: 17h10, 21h30<br/>En sem.: 21h30</p> <p><b>Galerias de la Capitale</b><br/>5401 boul. des GALERIES 628-2455</p>                                                                                                                                                                                                                     | <p><b>UNE FANTAISIE ROCK'N ROLL</b></p> <p><b>Heartbreak HOTEL</b></p> <p><b>VERSION FRANÇAISE</b></p> <p>Sam., dim.: 12h30, 14h40, 16h50, 19h, 21h20<br/>En sem.: 19h, 21h20</p> <p><b>Galerias de la Capitale</b><br/>5401 boul. des GALERIES 628-2455</p> | <p><b>TOM CRUISE</b></p> <p><b>Cocktail</b></p> <p><b>STE-FOY</b></p> <p>VERSION FRANÇAISE</p> <p>Sam., dim.: 12h30, 14h40, 16h50, 19h, 21h15<br/>En sem.: 19h, 21h15</p> <p>2500 boul. LAURIER 656-0592</p>                                                                                           | <p><b>EDDIE MURPHY</b></p> <p><b>UN PRINCE A NEW YORK</b></p> <p><b>(COMING TO AMERICA)</b></p> <p><b>Galerias de la Capitale</b></p> <p>Version française</p> <p>Sam., dim.: 13h30, 16h, 18h30, 21h<br/>En sem.: 18h30, 21h</p> <p>5401 boul. des GALERIES 628-2455</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <p><b>Quel Vrai Le Peau de</b></p> <p><b>ROGER RABBIT</b></p> <p><b>VERSION FRANÇAISE</b></p> <p>Sam., dim.: 12h45, 15h, 19h15<br/>En sem.: 19h15</p> <p><b>Galerias de la Capitale</b><br/>5401 boul. des GALERIES 628-2455</p>                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                              | <p><b>UN CRI DE DÉTRESSE. UN APPEL À LA JUSTICE</b></p> <p><b>KELLY MCGILLIS JODIE FOSTER</b></p> <p><b>THE ACCUSED</b></p> <p><b>PLACE QUÉBEC</b></p> <p>Version originale anglaise</p> <p>Sam., dim.: 12h45, 14h55, 17h05, 19h15, 21h25<br/>En sem.: 19h15, 21h25</p> <p>5 PLACE QUÉBEC 525-4524</p> | <p><b>LES ATELIERS AUDIO-VISUELS DU QUÉBEC ET NICOLE LAMOTHE</b></p> <p><b>CAROLE LAURE PRÉSENTENT</b></p> <p><b>LOTHAIRE BLUTEAU</b></p> <p><b>LA NUIT AVEC HORTENSE</b></p> <p><b>UN COUP DE PASSION! LE FILM D'UNE AVENTURE!</b></p> <p><b>14 ANS</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <p><b>APRÈS PLATON VOICI...</b></p> <p><b>WILF STICK</b></p> <p><b>DOLBY STEREO</b></p> <p><b>STE-FOY</b></p> <p>Version originale anglaise</p> <p>Sam., dim.: 12h45, 14h55, 17h05, 19h15, 21h25<br/>En sem.: 19h15, 21h25</p> <p>2500 boul. LAURIER 656-0592</p>                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <p><b>DEBRA WINGER TOM BERENGER</b></p> <p><b>LA MAIN DROITE DU DIABLE</b></p> <p><b>COSTA-GAVRAS</b></p> <p><b>UNITED ARTISTS</b></p> <p><b>DEBRA WINGER TOM BERENGER</b></p> <p><b>COSTA-GAVRAS "LA MAIN DROITE DU DIABLE"</b></p> <p><b>JOHN HEARD JOHN MAHONEY</b></p> <p><b>VERSION FRANÇAISE</b></p> <p>Sam., dim.: 13h, 15h40, 18h20, 21h<br/>En sem.: 18h20, 21h</p> <p><b>Galerias de la Capitale</b><br/>5401 boul. des GALERIES 628-2455</p> |                                                                                                                                                                                                                                                              | <p><b>REBECCA DE MORNAY MARY GROSS</b></p> <p><b>FEDS</b></p> <p><b>STE-FOY</b></p> <p>V.O. ANGLAISE</p> <p>Sam., dim.: 13h30, 15h30, 17h30, 19h30, 21h30<br/>En sem.: 19h30, 21h30</p> <p>2500 boul. LAURIER 656-0592</p>                                                                             | <p><b>UN FILM DE JEAN CHABOT</b></p> <p><b>AVEC PAUL HÉBERT GERMAIN HOUDE ET LA PARTICIPATION DE MARCEL SABOURIN</b></p> <p><b>SCÉNARIO JEAN CHABOT IMAGE DANIEL JOBIN MONTAGE JACQUES GAGNÉ</b></p> <p><b>MONTAGE SONORE CLAUDE BEAUGRAND MUSIQUE RICHARD DESJARDINS</b></p> <p><b>DIRECTION ARTISTIQUE NORMAND SARRAZIN PRODUIT PAR NICOLE LAMOTHE</b></p> <p><b>PRODUCTRICE DÉLÉGUÉE DORIS GIRAUD</b></p> <p><b>UNE PRODUCTION LES ATELIERS AUDIO-VISUELS DU QUÉBEC DISTRIBUTION ASTRAL FILMS</b></p> <p><b>PLACE QUÉBEC</b></p> <p>Sam., dim.: 13h30, 15h30, 17h30, 19h30, 21h30<br/>En sem.: 19h30, 21h30</p> <p>5 PLACE QUÉBEC 525-4524</p> |



Du 17 au 22 novembre à Place Bonaventure

# Le Salon du livre de Montréal prend plus d'espace

MONTREAL — Les responsables du Salon du livre de Montréal ont souligné hier que l'événement, onzième du nom, sera le plus important tenu jusqu'ici, en termes de surface du moins.

par PIERRE ROBERGE  
de la Presse canadienne

Du jeudi 17 au mardi 22 novem-

bre, le salon couvrira tout le hall d'exposition de Place Bonaventure, dans le centre-ville. Avec 15,000 m carrés (27 pour 100 de mieux que le précédent), « il se

compare au Salon de Paris à ses débuts », a précisé le romancier Roch Carrier, président du salon montréalais.

Le 11e SLM donnera à débâbler parmi 480 stands, une centaine de plus qu'en 1987. Les étalages seront disposés le long de « rues » (portant des noms d'écri-

vains) à angle droit et non plus en étoile.

Le tarif adulte régulier passe de \$3 à \$4. Par contre, les enfants de moins de 12 ans entreront gratis, limite qui ne dépassait pas six ans auparavant, précise le directeur général Thomas Deri.

Pratt, Chandernagor, Laberge

bandes dessinées Corto Maltese.

Le 11e salon a invité des auteurs d'Europe et du Canada: Pascal Bruckner (qui vient de publier *Qui de nous deux inventa l'autre?*), Françoise Chandernagor, Alina Reyes, Claude Serre et Hugo Pratt, ce dernier auteur des

Margaret Atwood, dont le dernier roman s'intitule *Cat's Eye*, la dramaturge Marie Laberge (*L'Homme gris*, *Oublier* et 16 autres textes) et Raymond Plante y seront du côté canadien.

**MONTREAL'88**

PRIX DU FILM LE PLUS POPULAIRE DU FESTIVAL | PRIX DU JURY | PRIX DU JURY OECUMENIQUE

**CAGNANT**  
1988  
camera d'or  
**CANNES**



«Un cri du coeur, un formidable hymne à la vie, dans une ville où les princes sont des enfants.» — Bertrand Mosca — Première

«Un très beau film, un grand film, d'une couleur et d'une sensibilité absolument personnelles, perçantes, justes, troublantes et sans aucune condescendance... une oeuvre à très grand public.» — Robert Lévesque — Le Devoir

«Un très bon film duquel on entendra beaucoup parler.» — Franco Nuovo — Journal de Montréal

«À la fois un film indien et une oeuvre universelle.» — Denis Parent — Studio



**SALAAM BOMBAY!**

AVEC SHAFIQ SYED / HANSA VITHAL / CHANDA SHARMA / NANA PATEKAR / RAGHUBIR YADAV / ANEETA KANWAR / RAJU BARNAD  
MUSIQUE L. SUBRAMANIAM / DIRECTEUR ARTISTIQUE MITCH EPSTEIN / IMAGES SANDI SISEL / MONTAGE BARRY ALEXANDER BROWN / SCÉNARIO SOONI TARAPOREVALA  
UNE PRODUCTION MIRABAI FILMS - FILM FOUR INTERNATIONAL - N.F.D.C. - DOORDARSHAN - LA S.E.P.T. - CADRAGE S.A.

**PLACE CHAREST**  
DU PONT ET BOUL. CHAREST 529-9745



**LA DERNIERE TENTATION DU CHRIST**  
(THE LAST TEMPTATION OF CHRIST)

**EN VERSION FRANCAISE**

★★★★

«UN FILM DE PREMIER CHOIX»

— Mike Clark, USA TODAY

4 SEM.

**PLACE CHAREST**  
DU PONT ET BOUL. CHAREST 529-9745

18 ANS

«Voilà enfin un film québécois qui possède le souffle des grandes tragédies!»

— LUC PERREAULT, LA PRESSE

«Fournier nous entraîne au coeur d'une histoire fascinante...

Un film bel et bien réussi, qui a du souffle, du fond et de l'émotion!»

FRANCO NUOVO, JOURNAL DE MONTRÉAL

«J'ai beaucoup, beaucoup aimé!»

— RENÉ HOMIER-ROY, À PREMIÈRE VUE

«...Claude Fournier est un habile conteur!»

— RICHARD GAY, BON DIMANCHE

«Une super-production qui est vraiment d'actualité.»

— JOSÉE DUPUIS, ICI MONTRÉAL

MARIE-JOSÉ RAYMOND ET  
RENÉ MALO  
PRÉSENTENT

**LES DU TISSERANDS DU POUVOIR**

UN FILM DE  
CLAUDE FOURNIER

1ère partie



AVEC GRATIEN GÉLINAS MICHEL FORGET  
DONALD PILON RÉMY GIRARD DENIS BOUCHARD GÉRARD PARADIS  
JULIETTE HUOT AURÉLIEN RECOING PIERRE CHAGNON DOMINIQUE MICHEL ANDRÉE PELLETIER  
ANNE LÉTOURNEAU PAUL HÉBERT FRANCIS REDDY VLASTA VRANA JEAN DESAILLY FRANCIS LEMAIRE  
AVEC LA PARTICIPATION DE MADELINE ROBINSON ET GISELE CASADESUS ET GABRIELLE LAZURE

PRODUIT PAR MARIE-JOSÉ RAYMOND ET RENÉ MALO FILMÉ ET RÉALISÉ PAR CLAUDE FOURNIER

PRODUIT AVEC LA PARTICIPATION FINANCIÈRE DE TÉLÉFILM CANADA ET LA COLLABORATION DE LA SOCIÉTÉ RADIO-CANADA

UNE PRÉSENTATION DE

**STEINBERG**

DISTRIBUÉ PAR MALOFILM DISTRIBUTION

**PLACE CHAREST**  
DU PONT ET BOUL. CHAREST 529-9745

UN GRAND MOMENT DE CINÉMA

AGNÈS VARDA

JANE BIRKIN • MATTHIEU DEMY  
CHARLOTTE GAINSBURG



**Kung-fu master!**

★★★★

«UN FILM DE PREMIER CHOIX»

— Richard Gay, Bon Dimanche

«UN FILM DE PREMIER CHOIX»

— Robert Lévesque, Le Devoir

«UN FILM DE PREMIER CHOIX»

— René Homier-Roy, Vu de la Terrasse

«UN FILM DE PREMIER CHOIX»

— Robert Lévesque, Le Devoir

«UN FILM DE PREMIER CHOIX»

— Robert Lévesque, Le Devoir

«UN FILM DE PREMIER CHOIX»

— Robert Lévesque, Le Devoir

«UN FILM DE PREMIER CHOIX»

— Robert Lévesque, Le Devoir

2 SEM.

**PLACE CHAREST**  
DU PONT ET BOUL. CHAREST 529-9745

Le succès de Cannes '88!

«Un beau film... sensible et nuancé...»

— Richard Gay, Bon Dimanche

«Un beau film... sensible et nuancé...»

— Richard Gay, Bon Dimanche

«Un beau film... sensible et nuancé...»

— Richard Gay, Bon Dimanche

«Un beau film... sensible et nuancé...»

— Richard Gay, Bon Dimanche

«Un beau film... sensible et nuancé...»

— Richard Gay, Bon Dimanche

«Un beau film... sensible et nuancé...»

— Richard Gay, Bon Dimanche

«Un beau film... sensible et nuancé...»

— Richard Gay, Bon Dimanche

«Un beau film... sensible et nuancé...»

— Richard Gay, Bon Dimanche

13 SEM.

**LE PARIS**  
PLACE D'YVETTE 884-0001

PIERRE RICHARD EST DE RETOUR PLUS GAUCHE QUE JAMAIS!

Une comédie qui atteint un nouveau niveau de rire...

PIERRE RICHARD

GAUCHE EN SORTANT

DU MASCLEUR

réalisé par EDOUARD MOLINARO • écrit par GÉRARD LAUZIER

— PIERRE VERNIER • ERIC BLANC • JEAN MICHEL DUPUIS • MURRAY HEAD

— PIERRE VERNIER • ERIC BLANC • JEAN MICHEL DUPUIS • MURRAY HEAD

— PIERRE VERNIER • ERIC BLANC • JEAN MICHEL DUPUIS • MURRAY HEAD

— PIERRE VERNIER • ERIC BLANC • JEAN MICHEL DUPUIS • MURRAY HEAD

— PIERRE VERNIER • ERIC BLANC • JEAN MICHEL DUPUIS • MURRAY HEAD

— PIERRE VERNIER • ERIC BLANC • JEAN MICHEL DUPUIS • MURRAY HEAD

— PIERRE VERNIER • ERIC BLANC • JEAN MICHEL DUPUIS • MURRAY HEAD

— PIERRE VERNIER • ERIC BLANC • JEAN MICHEL DUPUIS • MURRAY HEAD

— PIERRE VERNIER • ERIC BLANC • JEAN MICHEL DUPUIS • MURRAY HEAD

— PIERRE VERNIER • ERIC BLANC • JEAN MICHEL DUPUIS • MURRAY HEAD

— PIERRE VERNIER • ERIC BLANC • JEAN MICHEL DUPUIS • MURRAY HEAD

— PIERRE VERNIER • ERIC BLANC • JEAN MICHEL DUPUIS • MURRAY HEAD

— PIERRE VERNIER • ERIC BLANC • JEAN MICHEL DUPUIS • MURRAY HEAD

— PIERRE VERNIER • ERIC BLANC • JEAN MICHEL DUPUIS • MURRAY HEAD

— PIERRE VERNIER • ERIC BLANC • JEAN MICHEL DUPUIS • MURRAY HEAD

4 SEM.

**PLACE CHAREST**  
DU PONT ET BOUL. CHAREST 529-9745

Hubert Nyssen, un découvreur

## La maison d'édition Actes Sud fête ses 10 ans



Hubert Nyssen, fondateur d'Actes Sud, en compagnie de son épouse Christine, qu'il décrit comme sa première collaboratrice.

« Éditer, c'est découvrir », soutient Hubert Nyssen, fondateur d'Actes Sud, cette maison pas comme les autres, qui se réjouit, pour fêter ses dix ans, de l'accueil réservé à *La Lectrice*, ce film de Michel Deville, actuellement présenté sur nos écrans.

par ANNE-MARIE VOISARD  
LE SOLEIL

Actes Sud, au cas où vous ne connaissiez pas encore, ce sont ces petits livres étroits, couleur crème, imprimés sur un papier vergé épais, qui se distinguent en librairie. Mais c'est beaucoup plus que ça, puisque le patron, n'hésitant pas à prendre son « bâton de pèlerin », comme il dit, s'est donné comme mission de « découvrir » ou de « redécouvrir » des auteurs que dédaignent parfois les grands de l'édition, en particulier le trio « galligrasseuil » (pour Gallimard, Grasset, Le Seuil).

Le petit monsieur volubile, voyageur de commerce à travers le monde, était de passage à Québec récemment pour parler de sa maison, dont nous sommes en train de devenir le premier client, après la France, mais avant la Belgique et la Suisse. C'est dire que Raymond Jean, l'auteur de *La Lectrice*, est connu ici. Son dernier roman *Transports* a d'ailleurs reçu des éloges dans nos pages. Mais c'est Nina Berberova, cette vieille Russe de 87 ans retirée à Princeton dans le New-Jersey, qui a valu à Actes Sud ses plus grands succès. Son roman *L'accompagnatrice*, d'abord boudé à Paris, a attiré l'attention du cinéaste Claude Miller qui a décidé d'en faire aussi un film.

## Sous le ciel de Provence

En l'espace d'une décennie, avec 500 titres et 150 nouveaux qui s'ajoutent chaque année, Actes Sud, malgré un début modeste, sera donc parvenue à se tailler une place confortable parmi ses concurrents. « Nous sommes une maison de moyenne importance », constate Hubert Nyssen. Et cela est d'autant plus

méritoire qu'il a pignon sur rue à Arles, cette ville de Provence que 800 kilomètres séparent de Paris, là où tout se passe d'habitude. Sans compter qu'Hubert Nyssen est non pas Français, mais Belge d'origine.

Il faut préciser que le directeur d'Actes Sud, dont on ne croirait jamais qu'il a 62 ans s'il ne les avouait pas, paraît être une force de la nature. Il lit la nuit, travaille le jour, ne se contente pas d'éditer les auteurs, mais écrit lui-même des romans. Pour *Éléonore à Dresde*, il a reçu le prix Valéry Larbaud. Viendra en février *Les Ruines de Rome*, qui paraîtra chez Grasset, parce qu'il trouve trop délicat d'être publié par sa propre maison (qui oserait critiquer la prose du boss?).

## L'éditeur et son double

Puis s'ajoute *L'Éditeur et son double*, à la fois thèse et carnets, qu'Hubert Nyssen trainera désormais dans ses valises. Mais il n'a pas besoin de l'ouvrir, puisque c'est toute sa vie qui s'y trouve consignée et qu'il est fort bien capable, sans aide-mémoire, de nous la raconter en trois quarts d'heure. C'est donc auprès des auteurs que ce livre trouve son utilité, pour combler les trous laissés par la rapidité du débit.

Mais thèse il y a, et pas seulement au sens figuré. Depuis le 5 juillet 1985 (de quoi confirmer les théories du biologiste Henri Laborit, qui affirme que le cerveau ne vieillit pas pourvu qu'on l'empêche de rouiller), Hubert Nyssen est docteur en lettres de l'université d'Aix-en-Provence. Le sujet de sa thèse? L'édition bien sûr, qu'il s'était promis de faire entrer par la grande porte dans les institutions de haut savoir, fatigué qu'il était de la voir snobée, à cause de ses aspects mercantiles.

Un nom s'impose, mais discrètement, dans ce livre présente sous forme de journal. Et c'est celui de Christine, la femme d'Hubert Nyssen, décrite par celui-ci comme « ma première collaboratrice ». Elle était avec lui à Québec l'autre jour. A la voir si réservée, l'air austère, on ne devinerait jamais qu'Actes Sud lui doit pour beaucoup son image de marque. Illustratrice de métier, c'est elle qui dessine les couvertures de livres et se charge du graphisme.

## Une famille élargie

Mais ce n'est pas tout. Mme Christine (faut-il dire Mme Nyssen?) se consacre aussi à la traduction, laquelle représente une part considérable dans l'ensemble des publications d'Actes Sud (70 pour 100, « ce qui respecte la configuration mondiale », note le mari). De l'anglais, elle a traduit entre autres *Le Journal de la duchesse* de Robin Chapman, le livre qui a marqué l'ouverture de la maison. A cette époque, Mme Christine s'occupait aussi de l'administration, responsable qu'elle a laissée depuis à Françoise, la fille d'Hubert Nyssen.

Affaire de amille pour commencer, Actes Sud a pris de l'expansion au point de compter maintenant une trentaine d'employés. Et cela seulement pour l'édition. Car sous cette appellation d'Actes Sud (sigle de l'Atelier de cartographie thématique et Statistique, qui a précédé l'aventure littéraire), se trouvent regroupés, outre l'édition, une librairie, trois salles de cinéma, une vieille église transformée en salle de concert et d'exposition, voire même un restaurant. Quand Hubert Nyssen a choisi de s'établir à Arles, plutôt que de monter à Paris, il a cru qu'il fallait innover pour que sa voix ait moins de peine à aller dans la capitale. Et voilà qu'aujourd'hui, Actes Sud fait des jaloux.

## CONCOURS

LES GRANDES PREMIÈRES



## À gagner: 5 forfaits-vacances au Club Med

Une semaine pour 2 dans un Club Med des Caraïbes, du Mexique ou des États-Unis.

Regardez les grandes premières Stella Artois, samedi 20 h ou dimanche

14 h à Radio-Québec et devenez juges. Pour participer, complétez ce bulletin de participation.

Marquez d'un "X" votre appréciation

Film: T'es belle Jeanne  
Réalisation: Robert Ménard  
Scénario: Claire Wojas

Moyen Bon Très bon

Faites le choix de vos comédiens ou comédiennes préférés (Un seul choix par catégorie)

Comédiens: Michel Côté  
Pierre Curzi  
Comédienne: Marie Tifo  
Comédien de soutien: Claude Maher

Comédiennes de soutien: Angèle Coutu  
Diane Jules  
Marie Michaud  
Sylvie Potvin

Les récipiendaires de chacune des catégories pour les 5 grandes premières Stella Artois seront dévoilés en janvier 89 à l'émission "Autrement dit" sur les ondes de Radio-Québec.

Le prochain tirage au sort aura lieu le 11 novembre 88 à l'émission "Autrement dit" sur les ondes de Radio-Québec. Valeur approximative des prix: 12.500\$.

Nom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
Ville: \_\_\_\_\_  
Code postal: \_\_\_\_\_  
Retournez à: \_\_\_\_\_

CONCOURS LES GRANDES PREMIÈRES STELLA ARTOIS LE SOLEIL 390, RUE ST-VALLIER EST QUÉBEC, QC G1K 7J6



LE MEILLEU C'EST DE REGARDER



LE SOLEIL

## GAGNEZ UNE MAISON POUR NOËL

UNE VALEUR DE 100 000\$  
ET SURTOUT N'OUBLIEZ PAS!  
ABONNEZ-VOUS! 647-3333  
ou en région: 1-800-463-2362

TIRAGE LE VENDREDI 23 DÉCEMBRE 1988  
sur les ondes de Télé 4, entre 6 h 45 et 8 h 15, durant l'émission "CAFÉ SHOW".

Les constructions Rogers Vachon inc.  
Maison et terrain offerts par:

LE SOLEIL et Télé 4

ABONNEZ-VOUS  
et AUGMENTEZ AINSI VOS CHANCES DE GAGNER  
"UNE MAISON POUR NOËL"  
lors du GRAND TIRAGE DU 23 DÉCEMBRE 1988

ACHETEZ LE SOLEIL CHEZ LE DÉPOSITAIRE  
1 chance dans le baril

ABONNEMENT HEBDOMADAIRE  
2 chances dans le baril

ABONNEMENT "PAYÉ D'AVANCE" (3) MOIS  
3 chances dans le baril

ABONNEMENT "PAYÉ D'AVANCE" (6) MOIS  
4 chances dans le baril

ABONNEMENT "PAYÉ D'AVANCE" (12) MOIS  
5 chances dans le baril

COMMENT PARTICIPER:  
Du 6 septembre au 20 décembre 1988, ÉCOUTEZ l'émission "CAFÉ SHOW" tous les matins, du lundi au vendredi, entre 6h45 et 8h15, et NOTEZ le MOT DE PASSE qui apparaîtra au bas de l'écran quotidiennement, ainsi que la date de diffusion.

EXPÉDIEZ VOTRE COUPON PUBLIÉ DANS LE SOLEIL TOUTS LES JOURS, À L'ADRESSE MENTIONNÉE SUR LE COUPON.

Règlements:  
● Dès le 6 septembre, il y aura un tirage par jour durant l'émission "Café Show" entre 6h45 et 8h15 sur les ondes de Télé 4. Chaque finaliste recevra un abonnement de trois (3) mois au quotidien Le Soleil, ainsi qu'une boîte protectrice à journal. Au total, il y aura 77 finalistes. Le valeur de ces prix est de 3920 \$45.  
● Lors du grand tirage du 23 décembre, chaque finaliste verra augmenter ses chances selon son type d'abonnement, déterminé au moment où (elle) devient finaliste.  
● Le concours débute le 20 août et se termine le 20 décembre à minuit. Un dernier tirage s'effectuera le 21 décembre entre 6h45 et 8h15.  
● Les règlements sont disponibles au quotidien Le Soleil ainsi qu'à Télé 4.  
● Le Soleil a payé les frais à la Régie des loteries et concours du Québec. Un tirage au sort attribue des prix de ce concours peut être soumis à la Régie des loteries et concours du Québec.

CONCOURS "UNE MAISON POUR NOËL"  
Télé 4  
C.P. 4700, Québec  
G1K 7R9  
ou déposez à l'édifice du Soleil, 390, rue St-Vallier est

Nom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
Ville: \_\_\_\_\_  
Code postal: \_\_\_\_\_  
Tél. Rés: \_\_\_\_\_  
Bur: \_\_\_\_\_  
Mot de passe: \_\_\_\_\_  
Date: \_\_\_\_\_

UN COUPON PAR ENVELOPPE

VISITEZ LA MAISON DE NOËL  
rue Michel-Huppe,  
Beauport, 663-5185  
Horaires des visites:  
en semaine: 13h à 21h; samedi et dimanche: 13h à 17h

Une maison exclusive, signée  
Les constructions Rogers Vachon

Un festival fascinant qui se poursuit à Québec

# Immedia Concerto sous le signe de la performance

Après quelques jours de repos, le festival Immedia Concerto a repris depuis hier soir sa pleine vitesse. À l'horaire: deux soirées à Obscure aujourd'hui et demain puis, pour terminer l'événement dimanche, un « rendez-vous pour piano » à l'Institut canadien sera suivi d'une balade sur le Saint-Laurent. À l'opposé du Musée de la civilisation ou de l'exposition Vu à Prague, ce type de manifestation culturelle n'attire pas les foules. Là n'est pas son but, de toute façon. Une certaine avant-garde est en ville, elle fraternise et fait son boulot, qu'on appelle la *performance*.

par BERNARD GILBERT  
collaboration spéciale

Ce n'est ni du théâtre, ni de la musique, ni de la danse. Et pourtant, dans la performance, il y a ça et bien d'autres choses encore. Individus ou collectifs occupent l'espace, avec ou sans décor. Ils mettent en scène leurs voix, leurs corps, font appel aux objets et technologies du quotidien. Par ces actions, ils communiquent à un auditoire attentif des messages de toute nature: satire du Gala de l'ADISQ, spectacle sur la porno, lecture poétique conventionnelle et autres.

## Une radiographie de la performance

En début de semaine, pour clore la première partie de ce festival, plusieurs artistes et critiques invités se sont réunis pour justement discuter de la performance. Cette forme d'expression est née aux États-Unis dans les années 60 à la suite des *happenings* de l'époque *pop*, elle a connu depuis un développement qui l'a menée dans plusieurs directions, toutes présentes dans ce festival.

### Variété

Marianne Bech travaille à mettre sur pied un centre interdisciplinaire au Danemark. « Dans un espace donné, explique-t-elle en parlant de la performance, plusieurs choses se produisent simultanément, comme une succession ou un collage de fragments. Il s'agit vraiment d'une nouvelle forme d'esthétique, qui utilise différemment le temps et l'espace, qui refuse la linéarité. Il n'y a souvent ni

début ni milieu ni fin à une performance. En fait, les performeurs imaginent et expriment quelque chose qu'on avait encore jamais vu. » Pour sa part, Acindino Quesada, directeur de la fondation Danae près de Paris, parle de la performance comme d'une volonté qu'a l'artiste d'occuper, de créer un espace libéré de toutes contraintes.

La variété des prestations offertes depuis le début du festival illustre tout à fait ces définitions générales. À l'opposé d'une Marie Chouinard qui, en quatre minutes, a proposé avec une économie de moyens remarquable un fascinant échange ombre et lumière, les performances d'un Claude-Paul Gauthier ou d'une Piki Houde ont exploité une imposante panoplie de médias. De même, le trajet symbolique interprété par la Canadienne Robin Poitras montrait des préoccupations fort différentes de celles d'Angélique Neveu, Française ayant offert une lecture banale. On pourrait aussi évoquer le numéro de stand-up comic donné par Richard Martel, les vidéos de Grant Poier, le pop-corn de Jean-Yves Fréchette, etc.

Cette diversité serait typique d'un langage encore jeune et qui se cherche? Oui et non. Non, car née en marge des circuits institutionnels de la culture, résultat d'un désir de polyvalence mais aussi d'une volonté de communication tout à fait typique de la société contemporaine, la performance est tributaire de cette pluralité des formes et des messages. Comme le disait Jean-Claude Saint-Hilaire, artiste de Québec, « la performance est un processus de communication, elle

est la manifestation d'une culture qui s'universalise ». Pour caricaturer, on pourrait parler d'un espoir de la culture, soit d'une langue qui déborde des frontières et permet un nouveau type de rap-

prochement entre les artistes et le public.

Par ailleurs, à travers les nombreuses propositions que le public a pu voir depuis le début de ce festival, il y a eu des moments très

réussis et d'autres plutôt ratés. Performances trop longues, maîtrise inadéquate des médias utilisés ont alterné avec des prestations beaucoup mieux construites. Les précédents festivals organisés

par Inter ont posé le même problème. À vouloir utiliser la scène sans recourir à des compétences professionnelles, certains artistes révèlent les limites de cette forme d'art.

## DE LA PHOTO À LA PERFECTION POUR MOINS DE 500 \$



EOS 850

Les prix peuvent varier d'un détaillant à l'autre.



### OFFRE DE DURÉE LIMITÉE

ACHETEZ UN DES MODÈLES EOS ET OBTENEZ CETTE MONTRE EOS GRATUITE!

Cette élégante montre à quartz EOS a été spécialement créée pour Canon. Vous pouvez l'obtenir gratuitement à l'achat de l'un des modèles Canon EOS. Mais jusqu'au 31 décembre 1988 seulement ou jusqu'à l'épuisement du stock. Hâtez-vous!

Canon a éliminé le côté fastidieux de la photographie créative.

Voici la Canon EOS 850. Un superbe appareil à mise au point automatique qui prend soin de tous les détails techniques. Ce qui vous permet ainsi de vous consacrer uniquement à votre sujet.

Commençant à moins de 500 \$, faire de la photo à la perfection n'a jamais été aussi abordable. Le modèle EOS 850 prend soin de tout, et le modèle EOS 750, avec son flash entièrement automatique Speedlite incorporé, le fait encore mieux. Sans coûter beaucoup plus cher.



EOS 750

Voyez ces modèles et leur gamme complète d'objectifs EF Canon chez votre détaillant sans tarder.

# Canon

Astral Photo  
Dans Tous Les Magasins

Henri Leclerc Camera  
4151 Boul. St. Anne  
Beauport

Les Studio Gosselin  
Québec, et Lévis

## ANTIQUITÉ UNIVERSELLE

nouveau  
magasin

- Armoire pointe diamant
- Queue de rat
- Écran de foyer
- Chiens de porcelaine
- Tableaux de grands noms et de grande valeur

839-1930

Nous achetons aussi des meubles anciens, tableaux de grande valeur, bronze, argenterie, etc.

en face du  
Musée de la  
civilisation



## ÇA VOUS GÊNE?

Janette Bertrand, elle, ne se gêne surtout pas pour parler des sujets que personne n'ose aborder en public.

### CE SOIR

La fréquence des rapports sexuels dans le couple: Janette en discute et reçoit vos appels.

Une émission spéciale de 2 heures.



**Parler pour parler**

Vendredi 22 h  
et dimanche 20 h

Réalisation: Robert Lachapelle

LE MIEUX  
C'EST DE  
REGARDER

Radio  
Québec  
Câble 8



## APPEL D'OFFRES No. 223150

### Protection-incendie à l'Hôtel du Parlement

Le Service des achats et de l'approvisionnement de l'Assemblée nationale vous fait part, par la présente, du projet de soumission publique pour des travaux de protection-incendie dans l'Hôtel du Parlement.

Les conditions de cet appel d'offres sont contenues dans les documents disponibles à l'adresse ci-dessous mentionnée. Les heures d'ouverture sont de 9 h 00 à 12 h 00 et de 13 h 00 à 17 h 00, du lundi au vendredi.

Ciôture de la soumission: le 11 novembre 1988 à 10 h 00.

Les documents de soumission peuvent être obtenus à compter de la date de publication, contre le dépôt d'un chèque visé ou d'un mandat-poste au montant de 25,00 \$, fait à l'ordre du Ministre des Finances. Les dépôts seront remboursables sur retour des documents, en bon état, dans les quinze jours après la date d'ouverture.

Les soumissions devront être accompagnées d'une garantie de soumission équivalente à 10% du montant de la soumission.

Une séance d'information obligatoire aura lieu le 4 novembre 1988, à 10 h 00. Les soumissionnaires devront se présenter à la porte no 3 de l'Hôtel du Parlement (porte des visiteurs).

Le Service des achats et de l'approvisionnement de l'Assemblée nationale se réserve le droit de n'accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

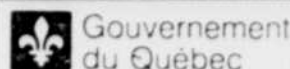
Toute personne désirant assister à l'ouverture des soumissions doit se présenter à l'adresse mentionnée plus bas, à l'heure et à la date indiquées.

Le directeur du Service des achats et de l'approvisionnement

Service des achats et de l'approvisionnement  
Assemblée nationale  
1025, rue Saint-Augustin  
Edifice Honoré-Mercier  
Rez-de-chaussée  
Bureau 68  
QUÉBEC (Québec)  
G1A 1A3  
Tél.: (418) 643-2726

Conrad Harvey

## appel d'offres



### Ministère des Affaires culturelles Archives nationales du Québec

Travaux de développement informatique pour réaliser les analyses préliminaires et les architectures de système relatives aux projets de développement prévus au plan directeur informatique et pour réaliser une étude sur les orientations technologiques.

Appel d'offres en une seule étape qui oblige les soumissionnaires à démontrer dans leur offre de service qu'ils sont aptes à exécuter les travaux demandés. Cette offre cachetée est intitulée "OFFRE DE SERVICE". Dans une autre enveloppe cachetée et titrée "SOUMISSION DES COÛTS", les soumissionnaires y indiquent les coûts de réalisation.

Toute OFFRE DE SERVICE qui contient les coûts de réalisation des travaux est rejetée à l'ouverture publique.

Les soumissionnaires intéressés pourront obtenir le cahier des charges à l'adresse suivante:

ARCHIVES NATIONALES DU QUÉBEC  
1210, avenue du Séminaire  
C.P. 10450  
Pavillon Casault, 3e étage  
Université Laval  
Sainte-Foy (Québec)  
G1V 4N1

et aux heures suivantes: de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h, à compter du 31 octobre 1988 jusqu'au 8 novembre inclusivement. Les soumissionnaires devront répondre aux exigences et fournir toutes les garanties touchant la soumission des coûts. Tous les détails sont inclus dans le cahier des charges.

Les OFFRES DE SERVICE et les SOUMISSIONS DES COÛTS seront reçues à l'adresse ci-haut mentionnée jusqu'au 21 novembre 1988 à 11 h.

Les OFFRES DE SERVICE seront ouvertes au public le même jour et à la même heure, à la salle 3142 des Archives nationales.

Le ministère des Affaires culturelles ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des offres de service et des soumissions des coûts déposées.

La sous-ministre  
Nicole Malo

Québec

## Le Palmarès

### Palmarès québécois

Compilation des ventes de 45-tours par Radio-Activité. (Entre parenthèses, la position antérieure).

|                                             |                 |            |
|---------------------------------------------|-----------------|------------|
| 1 (4) <i>Les Chinois</i>                    | Mitsou          | Isba       |
| 2 (5) <i>La deuxième voix</i>               | Genette Reno    | Melon-Miel |
| 3 (2) <i>Marilyn John</i>                   | Vanessa Paradis | Polydor    |
| 4 (1) <i>Danser pour danser</i>             | M. Chevrier     | Star       |
| 5 (3) <i>L'Amour tendre</i>                 | Danielle Oderra | Ulysse     |
| 6 (6) <i>Journal intime</i>                 | Nuance          | Isba       |
| 7 (8) <i>J'ai besoin de toi</i>             | Patrick Norman  | Star       |
| 8 (7) <i>Je pense à toi comme je t'aime</i> | Diane Tell      | CBS        |
| 9 (9) <i>Bouche rose</i>                    | Robert Ledoux   | Montréal   |
| 10 (10) <i>Assez</i>                        | Niagara         | Trafic     |

### Palmarès américain

Compilation combinée des ventes et de la programmation radio, par le magazine Billboard.

|                                   |                 |           |
|-----------------------------------|-----------------|-----------|
| 1 (2) <i>Kokomo</i>               | Beach Boys      | Elektra   |
| 2 (3) <i>Wild Wild West</i>       | The Escape Club | Atlantic  |
| 3 (1) <i>Groovy Kind Of Love</i>  | Phil Collins    | Atlantic  |
| 4 (7) <i>The Loco-Motion</i>      | Kylie Minogue   | Geffen    |
| 5 (10) <i>Bad Medicine</i>        | Bon Jovi        | Mercury   |
| 6 (9) <i>One Moment In Time</i>   | W. Houston      | Arista    |
| 7 (8) <i>Never Tear Us Apart</i>  | INXS            | Atlantic  |
| 8 (-) <i>Desire</i>               | U2              | Island    |
| 9 (4) <i>Red Red Wine</i>         | UB40            | A and M   |
| 10 (5) <i>What's On Your Mind</i> | Info Society    | Tommy Boy |

ZUT...  
UNE ERREUR!  
NOUS AVONS TROP ACHETÉ!  
**GIGANTESQUE LIQUIDATION  
CHEZ SEARS**  
DES PANTALONS DE TOUTES SORTES POUR VOTRE FAMILLE,  
À DES PRIX INCROYABLEMENT BAS. HÂTEZ-VOUS!

**FEMMES**

4<sup>99</sup>  
ch. Pantalons tout-aller  
9<sup>99</sup>  
ch. Pantalons habillés

Vaste choix de pantalons en velours côtelé, denim, habillés et plus encore. Couleurs assorties en tailles 8-18. Quelques modèles offerts en tailles Petite et Grandes Tailles.

**HOMMES**

9<sup>99</sup>  
ch. Pantalons tout-aller ou habillés  
14<sup>99</sup>  
ch. Pantalons tout-aller ou habillés  
Un vaste assortiment de pantalons en velours côtelé, serge, polyester, mélanges de laine, jeans, pantalons habillés et plus encore, pour le travail ou la maison. Tailles et couleurs variées.

**ENFANTS**

4<sup>99</sup>  
ch. Pantalons en velours côtelé ou serge pour garçons  
9<sup>99</sup>  
ch. Pantalons en velours côtelé, denim et habillés pour filles  
6<sup>99</sup>  
ch. Pantalons tout-aller pour filles  
Nous avons de superbes modèles pour enfants. En denim, velours côtelé, tricot et plus encore. Garçons 4-6X, 7-16; filles 7-16. Hâtez-vous!

**CES SUPER ACHATS SONT AUSSI OFFERTS AUX CENTRES DE LIQUIDATION DE SAINT-LAURENT ET SAINT-LÉONARD**

x en vigueur jusqu'à épuisement des stock

**SEARS**

vous en avez pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT • SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ DANS TOUT LE CANADA •  
LA CARTE DE CREDIT N° 1 DES MAGASINS A RAYONS AU CANADA • LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE, DIEHARD, CRAFTSMAN  
Les mentions "Ord." ou "Étali" de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 9h30 à 17h30 du lundi au mercredi; de 9h30 à 21h le jeudi et le vendredi; de 9h à 17h le samedi. Québec, Place Fleur de Lys, 529-9861; Sainte-Foy, Place Laurier, 658-2121; Lévis, Galeries Chagnon, 833-4711.  
Copyright Canada, 1988, Sears Canada Inc.

## Le groupe Skinny Puppy arrêté aux États-Unis

MONTREAL (PC) — Dimanche dernier, à Cincinnati aux États-Unis, Cevin Key et Nivek Ogre de Skinny Puppy ont été arrêtés et brièvement emprisonnés.

par BERTRAND HOULE  
de la Presse canadienne

À la base de cet incident, la mutilation sur scène, lors du spectacle du groupe, d'un chien jouet qu'un spectateur a confondu avec un véritable animal, ce qui l'a poussé à contacter les forces policières.

Cevin Key, l'un des membres fondateurs de ce quatuor de musique électronique de Vancouver, décrit la suite des événements.

« Deux policiers habillés en civil se sont amenés en coulisse après le concert et, sans se présenter, ont commencé à crier 'Où est le chien? Ou est le chien?' puis ont bousculé notre gérant de tournée. Nous sommes alors intervenus et c'est à ce moment qu'ils nous ont arrêtés ».

« Après quelques heures derrière les barreaux, ils ont accepté de nous laisser sortir à condition de verser un cautionnement. Le matin même, nous avons comparu devant un juge qui nous a condamné à \$200 d'amende pour avoir nui au travail des policiers ».

Les deux musiciens ont-ils été victimes de leur image? Après tout, Skinny Puppy est considéré comme un groupe plutôt morbide, ce que ne nie pas Key.

« Nous montrons la partie la plus noire de l'esprit humain, qui peut être aussi destructrice que n'importe quelle arme. Nous réfléchissons aussi ce qu'il y a de putride dans le monde ». En effet quel autre groupe écrirait une pièce sur les déchets médicaux trouvés cet été sur une plage de la côte est des États-Unis, ou encore sur les carcinogènes ou sur les armes chimiques?

**icwi**

PRIX D'HONNEUR DE LA  
SECTION DE QUÉBEC DE L'ICAI



Robert Normand

Le Président et Editeur du journal Le Soleil, monsieur Robert Normand sera le conférencier invité à l'occasion de la remise du prix d'honneur 1988 de la Section de Québec de l'Institut canadien des Affaires internationales à monsieur Marcel Bergeron qui a été, jusqu'à tout récemment, sous-ministre au ministère québécois du Commerce extérieur. Sa conférence portera sur la propriété internationale des médias.

DATE: Le mercredi 2 novembre 1988

LIEU: Château Frontenac

HEURE: 18 heures

COÛT: 40\$ le couvert

Réservations avant le 28 octobre 1988: 656-2462









## 498 SILLERY

AU 1340 Pelletier, occasion unique, prix abordable, 8 pièces, air climatisé, hélicène, 527-8412, E-mail: courtier 648-6060.

A VOIR, du propriétaire, cottage analis, construction 2 ans, 4 chambres, 651-9602.

BELLE, près de tout, refait à neuf, attends votre offre, 621-1053.

2020 BOULEVARD Laurier, ex-captain, cottage d'été, piscine, 225-0005, 527-8412 ou 648-6060.

## DU PROPRIETAIRE

Residence de prestige, au bord du lac, vue magnifique, impeccable, 11 pièces, boiseries, terrain boisé et paysager, piscine, 225-0005, 527-8412 ou 648-6060.

## PARC LEMOINE, 5 chambres,

3 salles bain, foyer, sous-sol, terrain boisé, patio, etc., 527-7164, 190-150, Tel. 643-3447.

PARC Tannhill, cottage, terrain 12.000 pi., 5 chambres à coucher, 4 salles bain, piscine, 527-7164, 190-150, Tel. 643-3447.

## 500 VANIER

PRESTIGE Fleur de Lys, maquette, 4000 pi., 5 chambres, 527-7164, 190-150, Tel. 643-3447.

## 503 BANLIEUE ET AUTRES SECTEURS

A 25 MINUTES de Québec, direction du nord de la rivière Jacques-Cartier, superbe résidence 3 ans, 4 chambres, foyer, boiseries, terrain boisé, piscine, 527-7164, 190-150, Tel. 643-3447.

## 504 CHARLESBOURG

MAISON neuve, modèle "Le Quercy", avec terrain 50 x 100, prix de 75 500\$, 643-4235.

## 506 VANIER

PRESTIGE Fleur de Lys, maquette, 4000 pi., 5 chambres, 527-7164, 190-150, Tel. 643-3447.

## 503 BANLIEUE ET AUTRES SECTEURS

A 25 MINUTES de Québec, direction du nord de la rivière Jacques-Cartier, superbe résidence 3 ans, 4 chambres, foyer, boiseries, terrain boisé, piscine, 527-7164, 190-150, Tel. 643-3447.

## 504 CHARLESBOURG

MAISON neuve, modèle "Le Quercy", avec terrain 50 x 100, prix de 75 500\$, 643-4235.

## 506 VANIER

PRESTIGE Fleur de Lys, maquette, 4000 pi., 5 chambres, 527-7164, 190-150, Tel. 643-3447.

## 503 BANLIEUE ET AUTRES SECTEURS

A 25 MINUTES de Québec, direction du nord de la rivière Jacques-Cartier, superbe résidence 3 ans, 4 chambres, foyer, boiseries, terrain boisé, piscine, 527-7164, 190-150, Tel. 643-3447.

## 504 CHARLESBOURG

MAISON neuve, modèle "Le Quercy", avec terrain 50 x 100, prix de 75 500\$, 643-4235.

## 506 VANIER

PRESTIGE Fleur de Lys, maquette, 4000 pi., 5 chambres, 527-7164, 190-150, Tel. 643-3447.

## 503 BANLIEUE ET AUTRES SECTEURS

A 25 MINUTES de Québec, direction du nord de la rivière Jacques-Cartier, superbe résidence 3 ans, 4 chambres, foyer, boiseries, terrain boisé, piscine, 527-7164, 190-150, Tel. 643-3447.

## 504 CHARLESBOURG

MAISON neuve, modèle "Le Quercy", avec terrain 50 x 100, prix de 75 500\$, 643-4235.

## 506 VANIER

PRESTIGE Fleur de Lys, maquette, 4000 pi., 5 chambres, 527-7164, 190-150, Tel. 643-3447.

## 503 BANLIEUE ET AUTRES SECTEURS

A 25 MINUTES de Québec, direction du nord de la rivière Jacques-Cartier, superbe résidence 3 ans, 4 chambres, foyer, boiseries, terrain boisé, piscine, 527-7164, 190-150, Tel. 643-3447.

## 504 CHARLESBOURG

MAISON neuve, modèle "Le Quercy", avec terrain 50 x 100, prix de 75 500\$, 643-4235.

## 506 VANIER

PRESTIGE Fleur de Lys, maquette, 4000 pi., 5 chambres, 527-7164, 190-150, Tel. 643-3447.

## 503 BANLIEUE ET AUTRES SECTEURS

A 25 MINUTES de Québec, direction du nord de la rivière Jacques-Cartier, superbe résidence 3 ans, 4 chambres, foyer, boiseries, terrain boisé, piscine, 527-7164, 190-150, Tel. 643-3447.

## 504 CHARLESBOURG

MAISON neuve, modèle "Le Quercy", avec terrain 50 x 100, prix de 75 500\$, 643-4235.

## 506 VANIER

PRESTIGE Fleur de Lys, maquette, 4000 pi., 5 chambres, 527-7164, 190-150, Tel. 643-3447.

## 503 BANLIEUE ET AUTRES SECTEURS

A 25 MINUTES de Québec, direction du nord de la rivière Jacques-Cartier, superbe résidence 3 ans, 4 chambres, foyer, boiseries, terrain boisé, piscine, 527-7164, 190-150, Tel. 643-3447.

## 504 CHARLESBOURG

MAISON neuve, modèle "Le Quercy", avec terrain 50 x 100, prix de 75 500\$, 643-4235.

## 506 VANIER

PRESTIGE Fleur de Lys, maquette, 4000 pi., 5 chambres, 527-7164, 190-150, Tel. 643-3447.

## 503 BANLIEUE ET AUTRES SECTEURS

A 25 MINUTES de Québec, direction du nord de la rivière Jacques-Cartier, superbe résidence 3 ans, 4 chambres, foyer, boiseries, terrain boisé, piscine, 527-7164, 190-150, Tel. 643-3447.

## 504 CHARLESBOURG

MAISON neuve, modèle "Le Quercy", avec terrain 50 x 100, prix de 75 500\$, 643-4235.

## 506 VANIER

PRESTIGE Fleur de Lys, maquette, 4000 pi., 5 chambres, 527-7164, 190-150, Tel. 643-3447.

## 503 BANLIEUE ET AUTRES SECTEURS

A 25 MINUTES de Québec, direction du nord de la rivière Jacques-Cartier, superbe résidence 3 ans, 4 chambres, foyer, boiseries, terrain boisé, piscine, 527-7164, 190-150, Tel. 643-3447.

## 504 CHARLESBOURG

MAISON neuve, modèle "Le Quercy", avec terrain 50 x 100, prix de 75 500\$, 643-4235.

## 503 BANLIEUE ET AUTRES SECTEURS

PONT-ROUGE, 3 pièces, foyer, grand terrain, 876-8053.

STONEHAM, 3 chambres, foyer, planchers chêne, patio, 24.000 pi. ca., 548-0243 ou 648-3772.

## 508 RECHERCHE

ECHANGERAIS résidence de prestige à Beauport pour grand domaine à la campagne, 877-5417.

## MAISONS A REVENUS

521 BEAUPORT

DU PROPRIETAIRE, 4 logements, tous loqués, bien entretenus, 877-5417.

DU SENEAL, 2 logements, tous loqués, 15x15, 14x15, avec grand sous-sol, 877-5417.

## 6 LOGEMENTS TOUS LOQUES

Construction neuve, bien située, 877-5417.

RE/MAX

4 LOGEMENTS, idéal propriétaire, occupé, 877-5417.

## 523 CENTRE-VILLE

3 LOGEMENTS, rénovation, secteur tranquille, 877-5417.

## 524 CHARLESBOURG

MAISON neuve, modèle "Le Quercy", avec terrain 50 x 100, prix de 75 500\$, 643-4235.

## 500 VANIER

PRESTIGE Fleur de Lys, maquette, 4000 pi., 5 chambres, 527-7164, 190-150, Tel. 643-3447.

## 503 BANLIEUE ET AUTRES SECTEURS

A 25 MINUTES de Québec, direction du nord de la rivière Jacques-Cartier, superbe résidence 3 ans, 4 chambres, foyer, boiseries, terrain boisé, piscine, 527-7164, 190-150, Tel. 643-3447.

## 504 CHARLESBOURG

MAISON neuve, modèle "Le Quercy", avec terrain 50 x 100, prix de 75 500\$, 643-4235.

## 506 VANIER

PRESTIGE Fleur de Lys, maquette, 4000 pi., 5 chambres, 527-7164, 190-150, Tel. 643-3447.

## 503 BANLIEUE ET AUTRES SECTEURS

A 25 MINUTES de Québec, direction du nord de la rivière Jacques-Cartier, superbe résidence 3 ans, 4 chambres, foyer, boiseries, terrain boisé, piscine, 527-7164, 190-150, Tel. 643-3447.

## 504 CHARLESBOURG

MAISON neuve, modèle "Le Quercy", avec terrain 50 x 100, prix de 75 500\$, 643-4235.

## 506 VANIER

PRESTIGE Fleur de Lys, maquette, 4000 pi., 5 chambres, 527-7164, 190-150, Tel. 643-3447.

## 503 BANLIEUE ET AUTRES SECTEURS

A 25 MINUTES de Québec, direction du nord de la rivière Jacques-Cartier, superbe résidence 3 ans, 4 chambres, foyer, boiseries, terrain boisé, piscine, 527-7164, 190-150, Tel. 643-3447.

## 504 CHARLESBOURG

MAISON neuve, modèle "Le Quercy", avec terrain 50 x 100, prix de 75 500\$, 643-4235.

## 506 VANIER

PRESTIGE Fleur de Lys, maquette, 4000 pi., 5 chambres, 527-7164, 190-150, Tel. 643-3447.

## 503 BANLIEUE ET AUTRES SECTEURS

A 25 MINUTES de Québec, direction du nord de la rivière Jacques-Cartier, superbe résidence 3 ans, 4 chambres, foyer, boiseries, terrain boisé, piscine, 527-7164, 190-150, Tel. 643-3447.

## 504 CHARLESBOURG

MAISON neuve, modèle "Le Quercy", avec terrain 50 x 100, prix de 75 500\$, 643-4235.

## 506 VANIER

PRESTIGE Fleur de Lys, maquette, 4000 pi., 5 chambres, 527-7164, 190-150, Tel. 643-3447.

## 503 BANLIEUE ET AUTRES SECTEURS

A 25 MINUTES de Québec, direction du nord de la rivière Jacques-Cartier, superbe résidence 3 ans, 4 chambres, foyer, boiseries, terrain boisé, piscine, 527-7164, 190-150, Tel. 643-3447.

## 504 CHARLESBOURG

MAISON neuve, modèle "Le Quercy", avec terrain 50 x 100, prix de 75 500\$, 643-4235.

## 506 VANIER

PRESTIGE Fleur de Lys, maquette, 4000 pi., 5 chambres, 527-7164, 190-150, Tel. 643-3447.

## 503 BANLIEUE ET AUTRES SECTEURS

A 25 MINUTES de Québec, direction du nord de la rivière Jacques-Cartier, superbe résidence 3 ans, 4 chambres, foyer, boiseries, terrain boisé, piscine, 527-7164, 190-150, Tel. 643-3447.

## 504 CHARLESBOURG

MAISON neuve, modèle "Le Quercy", avec terrain 50 x 100, prix de 75 500\$, 643-4235.

## 506 VANIER

PRESTIGE Fleur de Lys, maquette, 4000 pi., 5 chambres, 527-7164, 190-150, Tel. 643-3447.

## 503 BANLIEUE ET AUTRES SECTEURS

A 25 MINUTES de Québec, direction du nord de la rivière Jacques-Cartier, superbe résidence 3 ans, 4 chambres, foyer, boiseries, terrain boisé, piscine, 527-7164, 190-150, Tel. 643-3447.

## 504 CHARLESBOURG

MAISON neuve, modèle "Le Quercy", avec terrain 50 x 100, prix de 75 500\$, 643-4235.

## 506 VANIER

PRESTIGE Fleur de Lys, maquette, 4000 pi., 5 chambres, 527-7164, 190-150, Tel. 643-3447.

## 503 BANLIEUE ET AUTRES SECTEURS

A 25 MINUTES de Québec, direction du nord de la rivière Jacques-Cartier, superbe résidence 3 ans, 4 chambres, foyer, boiseries, terrain boisé, piscine, 527-7164, 190-150, Tel. 643-3447.

## 504 CHARLESBOURG

MAISON neuve, modèle "Le Quercy", avec terrain 50 x 100, prix de 75 500\$, 643-4235.

## 530 MONTREAL

DU PROPRIETAIRE, super duplex, 3 X 5, 5 pièces, 2 salles bain, 24.000 pi. ca., 548-0243 ou 648-3772.

## 532 RIVE-SUD

A LÉVIS CENTRE-VILLE, 32 logements, 4500 pi., 36.000 du logement, Ancon Intermediaire, 877-5417.

## 521 BEAUPORT

DU PROPRIETAIRE, 4 logements, tous loqués, bien entretenus, 877-5417.

## 523 CENTRE-VILLE

3 LOGEMENTS, rénovation, secteur tranquille, 877-5417.

## 524 CHARLESBOURG

MAISON neuve, modèle "Le Quercy", avec terrain 50 x 100, prix de 75 500\$, 643-4235.

## 500 VANIER

PRESTIGE Fleur de Lys, maquette, 4000 pi., 5 chambres, 527-7164, 190-150, Tel. 643-3447.

## 503 BANLIEUE ET AUTRES SECTEURS

A 25 MINUTES de Québec, direction du nord de la rivière Jacques-Cartier, superbe résidence 3 ans, 4 chambres, foyer, boiseries, terrain boisé, piscine, 527-7164, 190-150, Tel. 643-3447.

## 504 CHARLESBOURG

MAISON neuve, modèle "Le Quercy", avec terrain 50 x 100, prix de 75 500\$, 643-4235.

## 506 VANIER

PRESTIGE Fleur de Lys, maquette, 4000 pi., 5 chambres, 527-7164, 190-150, Tel. 643-3447.

## 503 BANLIEUE ET AUTRES SECTEURS

A 25 MINUTES de Québec, direction du nord de la rivière Jacques-Cartier, superbe résidence 3 ans, 4 chambres, foyer, boiseries, terrain boisé, piscine, 527-7164, 190-150, Tel. 643-3447.

## 504 CHARLESBOURG

MAISON neuve, modèle "Le Quercy", avec terrain 50 x 100, prix de 75 500\$, 643-4235.

## 506 VANIER

PRESTIGE Fleur de Lys, maquette, 4000 pi., 5 chambres, 527-7164, 190-150, Tel. 643-3447.

## 503 BANLIEUE ET AUTRES SECTEURS

A 25 MINUTES de Québec, direction du nord de la rivière Jacques-Cartier, superbe résidence 3 ans, 4 chambres, foyer, boiseries, terrain boisé, piscine, 527-7164, 190-150, Tel. 643-3447.

## 504 CHARLESBOURG

MAISON neuve, modèle "Le Quercy", avec terrain 50 x 100, prix de 75 500\$, 643-4235.

## 506 VANIER

PRESTIGE Fleur de Lys, maquette, 4000 pi., 5 chambres, 527-7164, 190-150, Tel. 643-3447.

## 503 BANLIEUE ET AUTRES SECTEURS

A 25 MINUTES de Québec, direction du nord de la rivière Jacques-Cartier, superbe résidence 3 ans, 4 chambres, foyer, boiseries, terrain boisé, piscine, 527-7164, 190-150, Tel. 643-3447.

## 504 CHARLESBOURG

MAISON neuve, modèle "Le Quercy", avec terrain 50 x 100, prix de 75 500\$, 643-4235.

## 506 VANIER

PRESTIGE Fleur de Lys, maquette, 4000 pi., 5 chambres, 527-7164, 190-150, Tel. 643-3447.

## 503 BANLIEUE ET AUTRES SECTEURS

A 25 MINUTES de Québec, direction du nord de la rivière Jacques-Cartier, superbe résidence 3 ans, 4 chambres, foyer, boiseries, terrain boisé, piscine, 527-7164, 190-150, Tel. 643-3447.

## 504 CHARLESBOURG

MAISON neuve, modèle "Le Quercy", avec terrain 50 x 100, prix de 75 500\$, 643-4235.

## 506 VANIER

PRESTIGE Fleur de Lys, maquette, 4000 pi., 5 chambres, 527-7164, 190-150, Tel. 643-3447.

## 503 BANLIEUE ET AUTRES SECTEURS

A 25 MINUTES de Québec, direction du nord de la rivière Jacques-Cartier, superbe résidence 3 ans, 4 chambres, foyer, boiseries, terrain boisé, piscine, 527-7164, 190-150, Tel. 643-3447.

## 504 CHARLESBOURG

MAISON neuve, modèle "Le Quercy", avec terrain 50 x 100, prix de 75 500\$, 643-4235.

## 506 VANIER

PRESTIGE Fleur de Lys, maquette, 4000 pi., 5 chambres, 527-7164, 190-150, Tel. 643-3447.

## 503 BANLIEUE ET AUTRES SECTEURS

A 25 MINUTES de Québec, direction du nord de la rivière Jacques-Cartier, superbe résidence 3 ans, 4 chambres, foyer, boiseries, terrain boisé, piscine, 527-7164, 190-150, Tel. 643-3447.

## 504 CHARLESBOURG

MAISON neuve, modèle "Le Quercy", avec terrain 50 x 100, prix de 75 500\$, 643-4235.

## 506 VANIER

PRESTIGE Fleur de Lys, maquette, 4000 pi., 5 chambres, 527-7164, 190-150, Tel. 643



# DÉCÈS ET AVIS DIVERS

705 AVIS DE DÉCÈS

DELISLE (Josée)



A St-Lambert, le 26 octobre 1988, à l'âge de 25 ans, est décédée accidentellement Mlle Josée Delisle, fille de dame Fernande Chabot et de M. Maurice Delisle. Elle demeurait à Lauzon. La famille recevra les condoléances au salon funéraire

**Yvon Blais & Fils Ltée**  
239 St-Joseph  
Lauzon

Le vendredi 28 octobre de 14h à 17h et de 19h à 22h, samedi, jour des funérailles, de 9h à 10h45. Le service religieux sera célébré le samedi 29 octobre à 11h en l'église Ste-Bernadette et de la au cimetière Mont-Marie. Elle laisse dans le deuil outre ses parents, son frère: Yvan, ses grands-mères: Mme Yvonne Chabot et Mme Germaine Delisle, ses oncles et tantes: Real Chabot (Thérèse Gingras), Raoul Chabot (Maurice Cantin), Lucille Chabot (Jacques Leboeuf), Lorraine Chabot (André Patterson), Emilien Chabot (Normande Hardy), Jacques Chabot (Rolande Bégin), Marielle Chabot (Bruno Trépanier), Jeannine Delisle (Hervé Jacques), Gilles Delisle (Henriette Royer), Marinette Delisle (Marcel Vertefeuille), Gaston Delisle (Murielle Rivard), Yolande Delisle (Claude Bertrand), Cécile Delisle (Jean-Claude Frenette), Aimé Delisle (Pierrette Jobin), Lise Delisle (Henri-Jean LaVoie), Diane Delisle (Denis Desrochers), ainsi que plusieurs cousins, cousines et amis. Pour renseignements: 837-3955

**DELISLE (Roland)** — Au Centre d'Accueil St-Joseph (Notre-Dame des Laurentides) le 25 octobre 1988, à l'âge de 81 ans, est décédé M. Roland Delisle, ex-employé de l'Action catholique, époux de feu dame Yvonne Giroux. Il demeurait autrefois à Charlesbourg. Selon ses volontés, il ne sera pas exposé. Un service sera chanté en présence du défunt, le samedi 29 octobre, à 10h, en l'église St-Charles-Borromée (Charlesbourg). L'inhumation se fera au cimetière Parc commémoratif La Souveraineté sous la direction de la Maison

**Lépine-Cloutier Ltée**  
715 rue St-Vallier est  
Québec

La famille recevra les condoléances à l'église une demi-heure avant la cérémonie. Il laisse dans le deuil ses enfants: André (Pauline Parent), Jean-Guy (Gaëtan Blanchette), Colette (Imre Pentek), Lise (Philippe Mafimpa); ainsi que ses petits-enfants, sa demi-sœur: Marie-Jeanne Pelletier Dolbec; ses belles-sœurs et beaux-frères: Rita Couture Faucher, Roméo Giroux (Rose Lambert), Juliette Giroux Emond, Germaine Latulippe Giroux, Henri Giroux (Anita Paradis), Marguerite Giroux (Léo Guimont), Jeanne-d'Arc Giroux (Reginald Poisson), Fernande Bourque Latulippe Giroux, Yvonne Frenette Giroux; ainsi que plusieurs cousins, cousines, neveux et nièces. Pour renseignements: 529-3371

**DELISLE (Roland)** — Au Centre d'Accueil St-Joseph (Notre-Dame des Laurentides) le 25 octobre 1988, à l'âge de 81 ans, est décédé M. Roland Delisle, ex-employé de l'Action catholique, époux de feu dame Yvonne Giroux. Il demeurait autrefois à Charlesbourg. Selon ses volontés, il ne sera pas exposé. Un service sera chanté en présence du défunt, le samedi 29 octobre, à 10h, en l'église St-Charles-Borromée (Charlesbourg). L'inhumation se fera au cimetière Parc commémoratif La Souveraineté sous la direction de la Maison

**Lépine-Cloutier Ltée**  
715 rue St-Vallier est  
Québec

La famille recevra les condoléances à l'église une demi-heure avant la cérémonie. Il laisse dans le deuil ses enfants: André (Pauline Parent), Jean-Guy (Gaëtan Blanchette), Colette (Imre Pentek), Lise (Philippe Mafimpa); ainsi que ses petits-enfants, sa demi-sœur: Marie-Jeanne Pelletier Dolbec; ses belles-sœurs et beaux-frères: Rita Couture Faucher, Roméo Giroux (Rose Lambert), Juliette Giroux Emond, Germaine Latulippe Giroux, Henri Giroux (Anita Paradis), Marguerite Giroux (Léo Guimont), Jeanne-d'Arc Giroux (Reginald Poisson), Fernande Bourque Latulippe Giroux, Yvonne Frenette Giroux; ainsi que plusieurs cousins, cousines, neveux et nièces. Pour renseignements: 529-3371

**DELISLE (Roland)** — Au Centre d'Accueil St-Joseph (Notre-Dame des Laurentides) le 25 octobre 1988, à l'âge de 81 ans, est décédé M. Roland Delisle, ex-employé de l'Action catholique, époux de feu dame Yvonne Giroux. Il demeurait autrefois à Charlesbourg. Selon ses volontés, il ne sera pas exposé. Un service sera chanté en présence du défunt, le samedi 29 octobre, à 10h, en l'église St-Charles-Borromée (Charlesbourg). L'inhumation se fera au cimetière Parc commémoratif La Souveraineté sous la direction de la Maison

**Lépine-Cloutier Ltée**  
715 rue St-Vallier est  
Québec

La famille recevra les condoléances à l'église une demi-heure avant la cérémonie. Il laisse dans le deuil ses enfants: André (Pauline Parent), Jean-Guy (Gaëtan Blanchette), Colette (Imre Pentek), Lise (Philippe Mafimpa); ainsi que ses petits-enfants, sa demi-sœur: Marie-Jeanne Pelletier Dolbec; ses belles-sœurs et beaux-frères: Rita Couture Faucher, Roméo Giroux (Rose Lambert), Juliette Giroux Emond, Germaine Latulippe Giroux, Henri Giroux (Anita Paradis), Marguerite Giroux (Léo Guimont), Jeanne-d'Arc Giroux (Reginald Poisson), Fernande Bourque Latulippe Giroux, Yvonne Frenette Giroux; ainsi que plusieurs cousins, cousines, neveux et nièces. Pour renseignements: 529-3371

**DELISLE (Roland)** — Au Centre d'Accueil St-Joseph (Notre-Dame des Laurentides) le 25 octobre 1988, à l'âge de 81 ans, est décédé M. Roland Delisle, ex-employé de l'Action catholique, époux de feu dame Yvonne Giroux. Il demeurait autrefois à Charlesbourg. Selon ses volontés, il ne sera pas exposé. Un service sera chanté en présence du défunt, le samedi 29 octobre, à 10h, en l'église St-Charles-Borromée (Charlesbourg). L'inhumation se fera au cimetière Parc commémoratif La Souveraineté sous la direction de la Maison

**Lépine-Cloutier Ltée**  
715 rue St-Vallier est  
Québec

La famille recevra les condoléances à l'église une demi-heure avant la cérémonie. Il laisse dans le deuil ses enfants: André (Pauline Parent), Jean-Guy (Gaëtan Blanchette), Colette (Imre Pentek), Lise (Philippe Mafimpa); ainsi que ses petits-enfants, sa demi-sœur: Marie-Jeanne Pelletier Dolbec; ses belles-sœurs et beaux-frères: Rita Couture Faucher, Roméo Giroux (Rose Lambert), Juliette Giroux Emond, Germaine Latulippe Giroux, Henri Giroux (Anita Paradis), Marguerite Giroux (Léo Guimont), Jeanne-d'Arc Giroux (Reginald Poisson), Fernande Bourque Latulippe Giroux, Yvonne Frenette Giroux; ainsi que plusieurs cousins, cousines, neveux et nièces. Pour renseignements: 529-3371

**DELISLE (Roland)** — Au Centre d'Accueil St-Joseph (Notre-Dame des Laurentides) le 25 octobre 1988, à l'âge de 81 ans, est décédé M. Roland Delisle, ex-employé de l'Action catholique, époux de feu dame Yvonne Giroux. Il demeurait autrefois à Charlesbourg. Selon ses volontés, il ne sera pas exposé. Un service sera chanté en présence du défunt, le samedi 29 octobre, à 10h, en l'église St-Charles-Borromée (Charlesbourg). L'inhumation se fera au cimetière Parc commémoratif La Souveraineté sous la direction de la Maison

**Lépine-Cloutier Ltée**  
715 rue St-Vallier est  
Québec

La famille recevra les condoléances à l'église une demi-heure avant la cérémonie. Il laisse dans le deuil ses enfants: André (Pauline Parent), Jean-Guy (Gaëtan Blanchette), Colette (Imre Pentek), Lise (Philippe Mafimpa); ainsi que ses petits-enfants, sa demi-sœur: Marie-Jeanne Pelletier Dolbec; ses belles-sœurs et beaux-frères: Rita Couture Faucher, Roméo Giroux (Rose Lambert), Juliette Giroux Emond, Germaine Latulippe Giroux, Henri Giroux (Anita Paradis), Marguerite Giroux (Léo Guimont), Jeanne-d'Arc Giroux (Reginald Poisson), Fernande Bourque Latulippe Giroux, Yvonne Frenette Giroux; ainsi que plusieurs cousins, cousines, neveux et nièces. Pour renseignements: 529-3371

**DELISLE (Roland)** — Au Centre d'Accueil St-Joseph (Notre-Dame des Laurentides) le 25 octobre 1988, à l'âge de 81 ans, est décédé M. Roland Delisle, ex-employé de l'Action catholique, époux de feu dame Yvonne Giroux. Il demeurait autrefois à Charlesbourg. Selon ses volontés, il ne sera pas exposé. Un service sera chanté en présence du défunt, le samedi 29 octobre, à 10h, en l'église St-Charles-Borromée (Charlesbourg). L'inhumation se fera au cimetière Parc commémoratif La Souveraineté sous la direction de la Maison

**Lépine-Cloutier Ltée**  
715 rue St-Vallier est  
Québec

La famille recevra les condoléances à l'église une demi-heure avant la cérémonie. Il laisse dans le deuil ses enfants: André (Pauline Parent), Jean-Guy (Gaëtan Blanchette), Colette (Imre Pentek), Lise (Philippe Mafimpa); ainsi que ses petits-enfants, sa demi-sœur: Marie-Jeanne Pelletier Dolbec; ses belles-sœurs et beaux-frères: Rita Couture Faucher, Roméo Giroux (Rose Lambert), Juliette Giroux Emond, Germaine Latulippe Giroux, Henri Giroux (Anita Paradis), Marguerite Giroux (Léo Guimont), Jeanne-d'Arc Giroux (Reginald Poisson), Fernande Bourque Latulippe Giroux, Yvonne Frenette Giroux; ainsi que plusieurs cousins, cousines, neveux et nièces. Pour renseignements: 529-3371

**DELISLE (Roland)** — Au Centre d'Accueil St-Joseph (Notre-Dame des Laurentides) le 25 octobre 1988, à l'âge de 81 ans, est décédé M. Roland Delisle, ex-employé de l'Action catholique, époux de feu dame Yvonne Giroux. Il demeurait autrefois à Charlesbourg. Selon ses volontés, il ne sera pas exposé. Un service sera chanté en présence du défunt, le samedi 29 octobre, à 10h, en l'église St-Charles-Borromée (Charlesbourg). L'inhumation se fera au cimetière Parc commémoratif La Souveraineté sous la direction de la Maison

**Lépine-Cloutier Ltée**  
715 rue St-Vallier est  
Québec

gendres, Louise (André Nadeau), Susan, Hélène (Martin Belanger), son petit-fils, Sébastien, son frère et sa sœur, André (Jacqueline Bouchard), Mme Claire Deschênes, sa belle-mère, Mme Léonie Levesque, ses beaux-frères et belles-sœurs, M. et Mme Henry Levesque (Réjeanne), Mme Claire Desano, Mme Dorothy Naud, M. Albert Levesque, M. et Mme Jean Jeker (Annette), M. Jacques Levesque (Jane), Jean-Marc Levesque, ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et amies. Que toute offrande de fleurs se traduise par un don à l'Association pulmonaire du Québec, 1173 boul. Charest Ouest, bureau 240, Québec G1N 2C9, tél. 524-4254. Pour renseignements: 871-2372.

**DESMEULES (Camille)**



A l'Hôtel-Dieu de Québec, le 25 octobre 1988, à l'âge de 65 ans, est décédé M. Camille Desmeules, employé du Ministère des Transports, division signalisation, époux de Carmen Soucy, demeurant à Québec. La famille recevra les condoléances au funérarium

**Lépine-Cloutier Ltée**  
990, 1ère Avenue  
Québec

mercredi de 19h à 22h, jeudi de 14h à 17h et de 19h à 22h, vendredi de 12h à 13h45. Le service religieux sera célébré le vendredi 28 octobre 1988, à 14h, en l'église St-Roch, inhumation au cimetière St-Charles. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants, et son gendre: Line (Richard Gagnon), Alain; ses petites-filles: Kathy et Manon Gagnon; ses frères, sœurs, beaux-frères et belles-sœurs: Mme Mérici Desmeules Bouchard, M. et Mme Hermel Desmeules (Simone Caron), M. et Mme Louis Desgagnés (Ledy Desmeules), Mme Marie-Paule Desmeules Perron, Mme Gemma Desmeules Boudreau, M. et Mme Marcel Desmeules (Irene Goudreau), M. et Mme Edouard Desmeules (Marguerite Poulain), Mme Lucie Cloutier Desmeules, M. et Mme Jean-Marie Labrecque (Rita Soucy), M. et Mme Fernand Soucy (Lise Lagacé), M. et Mme Jacques Soucy (Pauline Drolet), M. et Mme Rosaire Demers (Huguette Soucy), M. et Mme Roger Levesque (Yolande Soucy), M. Jean-Marc Soucy, Mlle Lise Soucy; neveux, nièces, cousins, cousines, oncles, tantes et amies. Pour renseignements: 529-3371.

**DORE (Thérèse Marsan)** — A l'Hôpital St-François d'Assise, le 24 octobre 1988, à l'âge de 68 ans, est décédée Dame Thérèse Marsan, épouse de Monsieur Emilien Doré. Elle demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances à la résidence funéraire de la

**Coopérative du Pied de la Falaise**  
Funerarium Carillon  
160 rue Carillon  
Québec

Le vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, samedi de 9h à 10h45. Le service religieux sera célébré le samedi 29 octobre à 11h, en l'église Sacré-Coeur et de la au cimetière St-Charles. Elle laisse dans le deuil, outre son époux, son fils, Michel (Lise Collin), ses petits-enfants, Maude et Isabelle, sa sœur et son beau-frère, M. et Mme Jules Sauvageau (Emelda), ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, cousins, cousines et amies. Pour renseignements: 525-4637

**FILIATRAULT (Madeleine Dorion)** — A l'Hôpital Général, le 26 octobre 1988, à l'âge de 68 ans, est décédée Madeleine Dorion, épouse de Marcel Filiatrait, autrefois de la paroisse St-Sacrement. La famille recevra les condoléances à la

**Coopérative Funéraire du Plateau**  
950 des Erables  
Québec G1R 2M5

le jeudi 27 octobre de 14h à 17h et de 19h à 22h, le vendredi de 12h30 à 13h30, le service

religieux sera célébré le vendredi 28 octobre à 14h, en l'église St-Thomas d'Aquin, et de la au cimetière St-Charles. Elle laisse dans le deuil outre son époux, son fils, Pierre-André, ses beaux-frères, belles-sœurs, cousins, cousines, neveux et nièces. Compensez l'envoi de fleurs par des dons à l'organisme de votre choix, pour renseignements: 681-2667

**GAGNON (Jean-François)**



A Montréal, le 24 octobre 1988, à l'âge de 26 ans, est décédé M. Jean-François Gagnon, étudiant à l'Université du Québec à Montréal, fils de M. Roger Gagnon et de dame Pauline Desrochers. Selon ses volontés il ne sera pas exposé. Un service sera chanté en présence du défunt, le samedi 29 octobre à 11h, en l'église St-Louis-de-France et de la au cimetière St-Charles, sous la direction de la maison

**Lépine-Cloutier Ltée**  
715, rue St-Vallier est  
Québec

La famille recevra les condoléances à l'église une heure avant le service. Il laisse dans le deuil son père et sa mère, ses sœurs et frère, Lucie (Michel Clerc), Clément, Dominic et Véronique, son neveu Philippe, plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines et amies. Pour renseignements: 529-3371

**GAUTHIER (René)** — A Lahr, Allemagne, le 24 octobre 1988, à l'âge de 30 ans, est décédé accidentellement M. René Gauthier, technicien radio, et caporal-chef du 1er bataillon Royal 22ème Régiment. Fils de M. Gérard Gauthier et de dame Noëlla Marcotte. Il demeurait à St-Basile. La famille recevra les condoléances à la résidence funéraire

**L. Leclerc & Fils Ltée**  
18, av. du Parc  
St-Basile

samedi de 19h à 22h, dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi ouverture à midi. Le service religieux sera célébré le lundi 31 octobre à 14h, en l'église de St-Basile, et de la au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil outre son père et sa mère, ses frères, sœurs, beaux-frères, belles-sœurs, M. et Mme Jacques (Claude Caron), Léo (Jeannine Langlais), Micheline, Rachel (Nelson Paquet), Roger (Sylvie Bertrand), Ginette, Réal (Jacynthe Jacques), Martine (Mario Lepine), ainsi que plusieurs oncles, tantes, neveux et nièces. Pour renseignements: 329-2222

**GAUTHIER (Vincent jr)** — A Québec, le 24 octobre 1988, à l'âge de 45 ans, est décédé M. Vincent Gauthier jr, fils du Dr. Vincent Gauthier et de dame Pierrette Lamarre. Il demeurait à Québec. Selon ses volontés il a été confié au crematorium

**Lépine-Cloutier Ltée**  
715 rue St-Vallier est  
Québec

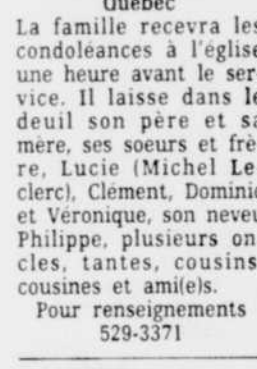
Un service sera chanté en présence des cendres, le samedi 29 octobre à 14h, en l'église St-Dominique, où la famille recevra les condoléances une demi-heure avant la cérémonie. Il laisse dans le deuil outre ses parents, sa sœur, Marie-France (le Capitaine Christian Noël de Tilly), plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines. Pour renseignements: 529-3371.

**GENOIS (Fernand)**



A Québec, le 26 octobre 1988, à l'âge de 69 ans, est décédé Monsieur Fernand Genois, époux de dame Jacqueline Fleury. Il demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances au funérarium

**MERCIER (Georges-Henri)**



A Québec, le 26 octobre 1988, à l'âge de 80 ans, est décédé M. Georges-Henri Mercier, ex-bar

**LABRECQUE (Claude)** — A l'Hôtel Dieu de Montmagny, le 27 octobre 1988, à l'âge de 36 ans et 4 mois, est décédé accidentellement M. Claude Labrecque, époux de dame France Letourneau. Il demeurait à St-Pierre, comté Montmagny. La famille recevra les condoléances à la résidence funéraire

**Laurent Normand Inc.**  
115, rue St-Louis  
Montmagny

le vendredi 28 octobre de 19h à 22h, samedi, jour des funérailles à compter de 11h. Le service religieux sera célébré le samedi 29 octobre à 14h en l'église de St-Pierre de Montmagny et de la au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil son épouse France, son fils: Marc, ses parents: M. et Mme Roméo Labrecque (Albertine Boucher), ses frères et sœurs: Marcel Labrecque (Marlene Plourde), Gaëtan Chabot (Denise Labrecque), Robert Labrecque et son amie, Mario Labrecque et son amie, Lorraine Labrecque et son amie, ses beaux-parents: M. et Mme Victor Letourneau (Louise Gaudreau), ses belles-sœurs et belles-sœurs: Gérard Letourneau, Paul Letourneau (Julie Laberge), Mario Gaulin (Marie Letourneau), Gaston Letourneau, Linda Letourneau, Vicki Letourneau, ainsi que plusieurs oncles, tantes, neveux, nièces, cousins et cousines. Pour renseignements: 1-248-0545

**LABRECQUE (Claude)** — A l'Hôtel Dieu de Montmagny, le 27 octobre 1988, à l'âge de 36 ans et 4 mois, est décédé accidentellement M. Claude Labrecque, époux de dame France Letourneau. Il demeurait à St-Pierre, comté Montmagny. La famille recevra les condoléances à la résidence funéraire

**Laurent Normand Inc.**  
115, rue St-Louis  
Montmagny

le vendredi 28 octobre de 19h à 22h, samedi, jour des funérailles à compter de 11h. Le service religieux sera célébré le samedi 29 octobre à 14h en l'église de St-Pierre de Montmagny et de la au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil son épouse France, son fils: Marc, ses parents: M. et Mme Roméo Labrecque (Albertine Boucher), ses frères et sœurs: Marcel Labrecque (Marlene Plourde), Gaëtan Chabot (Denise Labrecque), Robert Labrecque et son amie, Mario Labrecque et son amie, Lorraine Labrecque et son amie, ses beaux-parents: M. et Mme Victor Letourneau (Louise Gaudreau), ses belles-sœurs et belles-sœurs: Gérard Letourneau, Paul Letourneau (Julie Laberge), Mario Gaulin (Marie Letourneau), Gaston Letourneau, Linda Letourneau, Vicki Letourneau, ainsi que plusieurs oncles, tantes, neveux, nièces, cousins et cousines. Pour renseignements: 1-248-0545

**LABRECQUE (Claude)** — A l'Hôtel Dieu de Montmagny, le 27 octobre 1988, à l'âge de 36 ans et 4 mois, est décédé accidentellement M. Claude Labrecque, époux de dame France Letourneau. Il demeurait à St-Pierre, comté Montmagny. La famille recevra les condoléances à la résidence funéraire

**Laurent Normand Inc.**  
115, rue St-Louis  
Montmagny

le vendredi 28 octobre de 19h à 22h, samedi, jour des funérailles à compter de 11h. Le service religieux sera célébré le samedi 29 octobre à 14h en l'église de St-Pierre de Montmagny et de la au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil son épouse France, son fils: Marc, ses parents: M. et Mme Roméo Labrecque (Albertine Boucher), ses frères et sœurs: Marcel Labrecque (Marlene Plourde), Gaëtan Chabot (Denise Labrecque), Robert Labrecque et son amie, Mario Labrecque et son amie, Lorraine Labrecque et son amie, ses beaux-parents: M. et Mme Victor Letourneau (Louise Gaudreau), ses belles-sœurs et belles-sœurs: Gérard Letourneau, Paul Letourneau (Julie Laberge), Mario Gaulin (Marie Letourneau), Gaston Letourneau, Linda Letourneau, Vicki Letourneau, ainsi que plusieurs oncles, tantes, neveux, nièces, cousins et cousines. Pour renseignements: 1-248-0545

**LABRECQUE (Claude)** — A l'Hôtel Dieu de Montmagny, le 27 octobre 1988, à l'âge de 36 ans et 4 mois, est décédé accidentellement M. Claude Labrecque, époux de dame France Letourneau. Il demeurait à St-Pierre, comté Montmagny. La famille recevra les condoléances à la résidence funéraire

**Laurent Normand Inc.**  
115, rue St-Louis  
Montmagny

le vendredi 28 octobre de 19h à 22h, samedi, jour des funérailles à compter de 11h. Le service religieux sera célébré le samedi 29 octobre à 14h en l'église de St-Pierre de Montmagny et de la au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil son épouse France, son fils: Marc, ses parents: M. et Mme Roméo Labrecque (Albertine Boucher), ses frères et sœurs: Marcel Labrecque (Marlene Plourde), Gaëtan Chabot (Denise Labrecque), Robert Labrecque et son amie, Mario Labrecque et son amie, Lorraine Labrecque et son amie, ses beaux-parents: M. et Mme Victor Letourneau (Louise Gaudreau), ses belles-sœurs et belles-sœurs: Gérard Letourneau, Paul Letourneau (Julie Laberge), Mario Gaulin (Marie Letourneau), Gaston Letourneau, Linda Letourneau, Vicki Letourneau, ainsi que plusieurs oncles, tantes, neveux, nièces, cousins et cousines. Pour renseignements: 1-248-0545

**LABRECQUE (Claude)** — A l'Hôtel Dieu de Montmagny, le 27 octobre 1988, à l'âge de 36 ans et 4 mois, est décédé accidentellement M. Claude Labrecque, époux de dame France Letourneau. Il demeurait à St-Pierre, comté Montmagny. La famille recevra les condoléances à la résidence funéraire

**Laurent Normand Inc.**  
115, rue St-Louis  
Montmagny

le vendredi 28 octobre de 19h à 22h, samedi, jour des funérailles à compter de 11h. Le service religieux sera célébré le samedi 29 octobre à 14h en l'église de St-Pierre de Montmagny et de la au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil son épouse France, son fils: Marc, ses parents: M. et Mme Roméo Labrecque (Albertine Boucher), ses frères et sœurs: Marcel Labrecque (Marlene Plourde), Gaëtan Chabot (Denise Labrecque), Robert Labrecque et son amie, Mario Labrecque et son amie, Lorraine Labrecque et son amie, ses beaux-parents: M. et Mme Victor Letourneau (Louise Gaudreau), ses belles-sœurs et belles-sœurs: Gérard Letourneau, Paul Letourneau (Julie Laberge), Mario Gaulin (Marie Letourneau), Gaston Letourneau, Linda Letourneau, Vicki Letourneau, ainsi que plusieurs oncles, tantes, neveux, nièces, cousins et cousines. Pour renseignements: 1-248-0545

**LABRECQUE (Claude)** — A l'Hôtel Dieu de Montmagny, le 27 octobre 1988, à l'âge de 36 ans et 4 mois, est décédé accidentellement M. Claude Labrecque, époux de dame France Letourneau. Il demeurait à St-Pierre, comté Montmagny. La famille recevra les condoléances à la résidence funéraire

**Laurent Normand Inc.**  
115, rue St-Louis  
Montmagny

le vendredi 28 octobre de 19h à 22h, samedi, jour des funérailles à compter de 11h. Le service religieux sera célébré le samedi 29 octobre à 14h en l'église de St-Pierre de Montmagny et de la au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil son épouse France, son fils: Marc, ses parents: M. et Mme Roméo Labrecque (Albertine Boucher), ses frères et sœurs: Marcel Labrecque (Marlene Plourde), Gaëtan Chabot (Denise Labrecque), Robert Labrecque et son amie, Mario Labrecque et son amie, Lorraine Labrecque et son amie, ses beaux-parents: M. et Mme Victor Letourneau (Louise Gaudreau), ses belles-sœurs et belles-sœurs: Gérard Letourneau, Paul Letourneau (Julie Laberge), Mario Gaulin (Marie Letourneau), Gaston Letourneau, Linda Letourneau, Vicki Letourneau, ainsi que plusieurs oncles, tantes, neveux, nièces, cousins et cousines. Pour renseignements: 1-248-0545

**LABRECQUE (Claude)** — A l'Hôtel Dieu de Montmagny, le 27 octobre 1988, à l'âge de 36 ans et 4 mois, est décédé accidentellement M. Claude Labrecque, époux de dame France Letourneau. Il demeurait à St-Pierre, comté Montmagny. La famille recevra les condoléances à la résidence funéraire

**Laurent Normand Inc.**  
115, rue St-Louis  
Montmagny

bière, époux de feu dame Bernadette Drolet. Il demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances au funérarium

**Lépine-Cloutier Ltée**  
300 Chemin Ste-Foy  
Québec

jeudi de 19h à 22h, vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, samedi de 11h à 13h45. Le service religieux sera célébré le samedi 29 octobre à 15h, en l'église St-Jean-Baptiste et de la au cimetière Belmont. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants, gendres et belle-fille: Lise (Jean-Yves Malouin), Denis (Micheline Legare), Colette (Jean-Claude Langevin); ses petits-enfants: Caroline, Patrick, Maxime, Marie-Eve, Martine; sa belle-mère: Mme Georgine Hamel Genois; ses frères, sœurs, beaux-frères et belles-sœurs: M. et Mme René Genois (Madeleine Côté), M. et Mme Maurice Genois (Yvette Cloutier), M. et Mme Magella Deslauriers (Annette), M. et Mme Conrad Paradis (Pierrette), M. et Mme Lucien Genois (Suzanne Giroux), M. et Mme Léo Vallée (Antoinette), M. Armand Genois, Mme Gisèle Guérin Genois, Mme Louise Fleury Lamontagne, M. et Mme Cyrille Bouchard (Jeanne), M. et Mme Jean-Paul Paquet (Gemma), M. et Mme Philippe Fleury (Marie-Claire Paquet), M. Jean-Marie Saillant, Mme Cécile Martel Fleury, Mme Louise Grenier Fleury, Mme Rolande Saillant Fleury; son oncle et ses tantes: M. David Paquet, Sr Lauretta Paquet, Mme Georgiana Genois; ainsi que ses neveux, nièces, cousins et cousines. Pour renseignements: 529-3371.

**GODIN (Marie-Louise Marcotte)** — A Québec, le 26 octobre 1988, à l'âge de 91 ans, est décédée Dame Marie-Louise Marcotte, épouse de feu Monsieur Albert Godin, elle demeurait à Donnacona. La famille recevra les condoléances au funérarium

**Roger Benoit & Fils Ltée**  
324, Notre-Dame  
Donnacona

Le vendredi de 14h à 16h30 et de 19h à 22h, samedi à compter de 13h. Les funérailles auront lieu le samedi 29 octobre 1988 à 14h30 en l'église Ste-Agnès de Donnacona et de la au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Fernand (Candide Gingras), Pierrette (Raymond Martel), ainsi que son beau-frère et ses belles-sœurs, petits-enfants, arrière-petits-enfants, neveux et nièces.

**LABRECQUE (Claude)** — A l'Hôtel Dieu de Montmagny, le 27 octobre 1988, à l'âge de 36 ans et 4 mois, est décédé accidentellement M. Claude Labrecque, époux de dame France Letourneau. Il demeurait à St-Pierre, comté Montmagny. La famille recevra les condoléances à la résidence funéraire

**Laurent Normand Inc.**  
115, rue St-Louis  
Montmagny

le vendredi 28 octobre de 19h à 22h, samedi, jour des funérailles à compter de 11h. Le service religieux sera célébré le samedi 29 octobre à 14h en l'église de St-Pierre de Montmagny et de la au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil son épouse France, son fils: Marc, ses parents: M. et Mme Roméo Labrecque (Albertine Boucher), ses frères et sœurs: Marcel Labrecque (Marlene Plourde), Gaëtan Chabot (Denise Labrecque), Robert Labrecque et son amie, Mario Labrecque et son amie, Lorraine Labrecque et son amie, ses beaux-parents: M. et Mme Victor Letourneau (Louise Gaudreau), ses belles-sœurs et belles-sœurs: Gérard Letourneau, Paul Letourneau (Julie Laberge), Mario Gaulin (Marie Letourneau), Gaston Letourneau, Linda Letourneau, Vicki Letourneau, ainsi que plusieurs oncles, tantes, neveux, nièces, cousins et cousines. Pour renseignements: 1-248-0545

**LABRECQUE (Claude)** — A l'Hôtel Dieu de Montmagny, le 27 octobre 1988, à l'âge de 36 ans et 4 mois, est décédé accidentellement M. Claude Labrecque, époux de dame France Letourneau. Il demeurait à St-Pierre, comté Montmagny. La famille recevra les condoléances à la résidence funéraire

**Laurent Normand Inc.**  
115, rue St-Louis  
Montmagny

le vendredi 28 octobre de 19h à 22h, samedi, jour des funérailles à compter de 11h. Le service religieux sera célébré le samedi 29 octobre à

En Bref

## Le cadavre trouvé à Nouvelle est celui d'une Amérindienne

Le cadavre mutilé retrouvé mardi à Nouvelle, dans Bonaventure, est celui d'une Amérindienne abattue par balles il y a quelques semaines.

par ISABELLE JINCHEREAU  
LE SOLEIL

C'est ce qu'ont conclu les enquêteurs de la Sûreté du Québec, à la suite de l'autopsie pratiquée sur le cadavre en état de décomposition. Découverte par un chasseur sur la route de Miguasha, Maria-Thérèse Condo, âgée de 37 ans, avait des habitudes de nomade, ce qui explique qu'elle n'ait pas été por-

tée disparue. Elle aurait été tuée avec un fusil de chasse.

Par ailleurs, ce matin, les plongeurs de la SQ sonderont à nouveau les abords du quai de Rimouski, dans l'espoir de découvrir les corps d'un homme et d'une femme, dont les avant-jambes ont été retrouvées cette semaine, lors de travaux de dragage.

Il y a quelques jours, les travailleurs opérant la grue ont retrouvé

une botte avec les restes d'un pied ayant visiblement appartenu à une femme. Puis, hier, deux autres pieds, cette fois ceux d'un homme, ont été repérés dans le fleuve. Ils étaient également enroulés dans des bottes.

Les manipulations brutales de la machinerie pourraient expliquer en partie la découverte de ces membres, vraisemblablement sectionnés par la pelle. Mais la police se perd toujours en conjectures sur les circonstances entourant la présence possible de deux cadavres sous l'eau.

### ■ Saisie de drogue

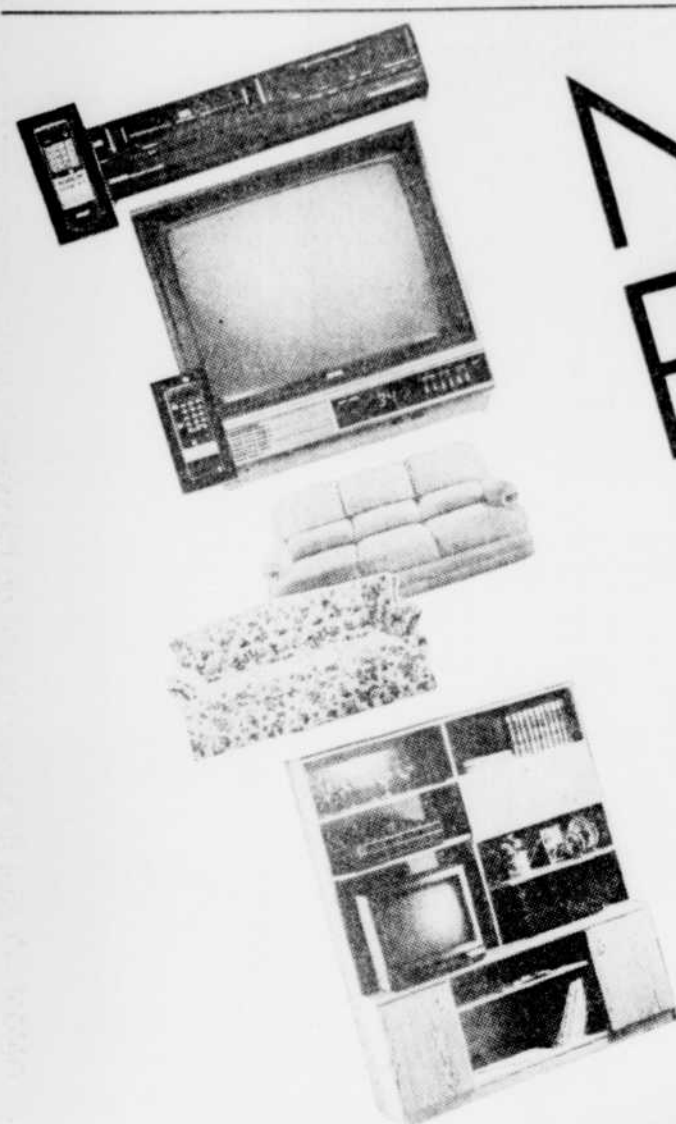
MONTREAL (PC) - Les enquêteurs de la section des stupéfiants de la Gendarmerie Royale du Canada ont arrêté quatre personnes et saisi pour plus de \$3,3 millions de cocaïne et de marijuana lors de trois perquisitions effectuées mercredi après-midi dans la région de Montréal. Par ailleurs, la police d'Ottawa et la police provinciale de l'Ontario viennent de saisir pour quelque \$10 millions de cocaïne, en plus de mettre la main sur des armes à feu et une certaine somme d'argent.

### ■ Des étudiants contestent

QUÉBEC - La police de Québec a dû calmer hier après-midi les ardeurs des étudiants de la polyvalente de la Camaradière, qui protestaient contre un nouveau règlement émis par la direction sur le port de certains vêtements. Les élèves ne prennent guère le fait qu'on leur interdise de porter des chandails rock et des jeans trop serrés. Hier, deux d'entre eux ont été arrêtés pour désordre lors d'une manifestation tenue sur la rue Neuville. Trois véhicules de patrouille se sont rendus sur les lieux.

### ■ Collecte pour Gosset

MONTREAL (PC) - La Fraternité des policiers de la CUM appuie une collecte entreprise depuis une semaine par des confrères d'Allan Gosset, le policier congédié l'été dernier à la suite de la mort d'Anthony Griffin. La collecte a commencé la semaine dernière parmi les anciens camarades de travail de M. Gosset, qui est actuellement sans ressources et très affecté par les événements. Le président de la FPCUM, M. Yves Prud'homme, n'a pas caché au cours d'un entretien téléphonique qu'il appuyait la collecte au nom du syndicat.

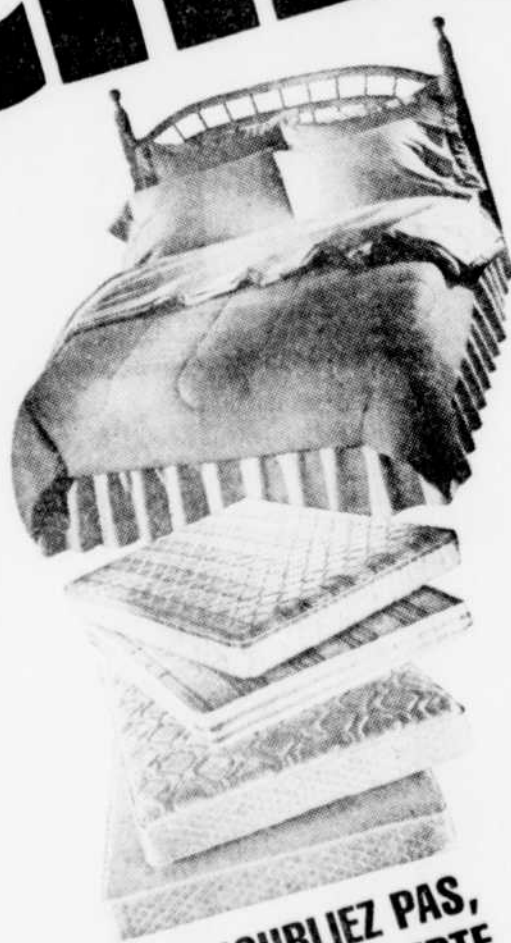


NI  
PAIEMENT  
NI FRAIS  
DE CRÉDIT  
AVANT LE  
1<sup>er</sup> MARS 1989

**CHEZ**

**SEARS**

SUR  
APPROBATION  
DU SERVICE  
DE CRÉDIT



N'OUBLIEZ PAS,  
JAMAIS D'ACOMPTE  
À PAYER  
CHEZ SEARS

Offre s'appliquant à tout  
article de 200\$ et plus, des  
rayons ameublement\*,  
appareils ménagers\*, et  
audio-vidéo\*. Renseignez-  
vous à votre magasin Sears.  
L'offre se termine le  
samedi 5 novembre 1988.



NOTRE RÉCLAME  
DES ÉTOILES SE POURSUIT  
JUSQU'AU 5 NOVEMBRE 1988

CETTE SUPER OFFRE S'APPLIQUE AUX ARTICLES SUIVANTS:

Ameublement: mobiliers de salon, de salle à manger, de chambre à coucher, meubles d'appoint, literie, coins-repas, moquettes, tapis orientaux, carpes, revêtements de sol lisses, décoration sur mesure.  
Appareils ménagers: cuisinières, tables de cuisson encastrées, hottes, lave-vaisselle, presses à ordures, fours à micro-ondes, laveuses, sècheuses, réfrigérateurs, congélateurs, machines à coudre, machines à coudre, aspirateurs.  
Appareils-photo: classeurs, machines à écrire, coffres-forts.  
Audio-vidéo: téléviseurs, chaînes stéréos, équipement audio portable, lecteurs compacts et magnétoscopes.  
\*Sauf lustres, ventilateurs de plafond et tentures prêtes à poser.

**SEARS**

vous en avez pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU  
REMBOURSEMENT

SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ  
DANS TOUT LE CANADA

LA CARTE DE CRÉDIT NO 1 DES  
MAGASINS À RAYONS AU CANADA

LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE  
DIEHARD, CRAFTSMAN

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 9h30 à 17h30 du lundi au mercredi; de 9h30 à 21h le jeudi et le vendredi; de 9h à 17h le samedi. Québec, Place Fleur de Lys, 529-9861; Sainte-Foy, Place Laurier, 658-2121; Lévis, Galeries Chagnon, 833-4711.

Copyright Canada, 1988, Sears Canada Inc.